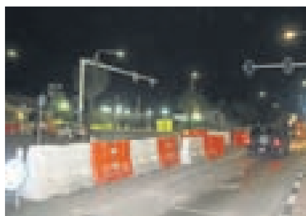
BON DIA Aruba

Diamars 30 di Juli 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin



DOW cu rotonde na varios punto strategico

Pagina A4



Tension den Cuerpo di Bombero

Pagina A5



Abuso di anciano mester wordo denuncia!

Pagina A6

Exito!



Durante ultimo añanan mayoria studiante ta caba nan estudio cu exito. Lesa pagina A3

Tur persona cu Achondroplasie pasa registra!



Pagina A7

Cosnan bon ta pasa den nos deporte local



Pagina B5



Recital di Drum Set & Percussion Camp 2013

Pagina B9

BON DIA Aruba

Cu participacion di solamente 3 partido politico

ATIA y KvK ta sumistra 'Debate Politico' pa facilita ciudadanonan cu informacion corecto









ORANJESTAD – Tur hende por corda con aña pasa mundo henter a presencia tres debate presidencial di Merca, unda tanto presidente Barack Obama como su oponente Mitt Romney mester a contesta preguntanan clave, concreto y al caso, dentro di un tempo limita y exponiendo nan conocemento, preparacion, planificacion, puntonan fuerte como tambe nan puntonan debil.

DEBATE ARUBA

Awor ta tempo pa esunnan di Aruba. Asina tambe, den cuadro di eleccion pa parlamento di Aruba di 27 di september binidero, ATIA (Aruba Trade Industry Association y KvK (Kamer van Koophandel/Camara di Comercio) ta organisando un debate politico. Sr. Leo Maduro di Camara di Comercio ta splica cu e debate aki lo ta solamente entre e tres lider di partido politiconan cu actualmente tin representacion den parlamento, cu ta prome minister Mike Eman di Arubaanse Volkspartij (AVP), parlamentario Evelyn Wever-Croes di Movimento Electoral di Pueblo (MEP) y parlamentario Andin Bikker di Partido Democracia Real. E debate lo tuma luga den Westin Resort, dia 22 di augustus for di 19:30 pa 21:30. Sala lo ta habri for di 19:00.



META

Meta di e debate aki ta pa enfoca principalmente riba tema cu ta relaciona cu nos economia, loke ta di interes pa nos empresarionan, pero tambe pa publico en general. E debate lo trata un cantidad limita di tema riba cual di antemano tin un acuerdo mas tanto posibel cu e lidernan riba echonan basico di cada tema. Cada topico lo haya un introduccion breve via un pantaya di banda di e organisacion, continuando cu preguntanan cu lo wordo haci na cada lider atraves di un morador imparcial, kende su nomber no ta conoci ainda. Lo tin un espacio tambe pa lidernan debati cu otro na final di e temanan.

MORADOR

Un debate politico, una bes, bon nara y 'strak' dirigi door di un morador fuerte, ta algo hopi interesante pa mira y analisa. Si esaki ta e caso, e ta trece comunidad den un frecuencia mas sigur, critico y den un miho luga pa tuma nan decision cu confiansa y por medio di nan propio conviccion.
Morador mester por mantene un bon 'timing' y mantene e politico na e tema encuestion, na momento cu e desvia of conberti su contesta den un discurso 'politico'.

PREGUNTA

For di sala, como tambe via internet lo duna espacio pa haci pregunta. Preguntanan lo wordo filtra pa un panel di ATIA/KvK prome kendenan lo haci e seleccion di e preguntanan mas relevante. Tur pregunta ta bay na tur lider. Temanan pa e audiencia cu lo ta mirando via internet como tambe esunnan den sala, pa cu nan propio preparacion, lo wordo anuncia despues pero cu debido tempo prome cu e fecha di e debate, segun Sr. Igmar Reyes di ATIA.

AUDIENCIA

Pa e anochi aki, audiencia lo consisti di autoridad halto di gobernacion y representantenan di departamento di gobierno liga na e temanan, como tambe representantenan di gremionan empresarial y sindical.
Cu debido identificacion, prensa en general ta bon bini. Demas cuponan lo wordo bendi primeramente na personanan acerca pa ATIA/KvK na un balor di 75 florin for di cual un parti lo bay destina na metanan caritativo, cu lo wordo anuncia despues.

Cu e debate aki instancianan ta desea di duna nan aporte na un debate franco y sano riba temanan principal concerniendo nos economia y comunidad pa asina facilita nos ciudadanonan cu informacion corecto y valioso pa dia cu nan mester bay vota, nan haci esaki consciente y cu conviccion. ❑

Segun minister di enseñansa: referente studiantenan bayendo Hulanda

Aruba tin un 20% di aumento den studiantenan cu ta bay den 'Hoger Onderwijs'

ORANJESTAD – Segun minister di enseñansa Sr. Arthur Dowers, Aruba tin un 20% di aumento den studiantenan cu ta bay den "hoger onderwijs" (HBO) y "wetenschappelijk onderwijs" (WO/ Universidad) compara cu aña 2009. Segun e mandatario di enseñansa, e aña aki tin mas cu 100 studiante mas, compara cu aña 2009, cu ta bay den 'Hoger Onderwijs'. Na aña 2009 ta papia di un cifra di 473 na e momentonan aki tin riba 572 studiante registra y falta algun mas.


Sr. Casper Croeze di Departamento di Enseñansa.


Minister di enseñansa, Arthur Dowers ayera mainta durante conferencia di prensa na gobierno.

LOGRO

"Kiermen ta bay pasa mas cu 100 studiante cu ta bay drenta 'Hoger Onderwijs'," Dowers a bisa remarcando cu esaki ta un momento historico pasobra un di e metanan tabata pa aumenta e cantidad di personanan cu ta studia 'Hoger Onderwijs' y esaki a aumenta alrededor di 20% cual minister ta remarca di ta un logro sumamente grandi pa nos pais.

"Aunke cifranan cu nos ta manda studia 'Hoger Onderwijs' y universidad ta numbernan bastante abou ainda, pero e ta un logro cu mas cu 20% ta bay den 'Hoger Onderwijs' y adkeri asina un grado sea riba nivel menciona of academico," minister a señala.

DOCENTE

Tambe tin mas studiante cu a scoge pa e ramo di enseñansa y lo bay sigui un estudio na Hulanda of na Aruba mes. Tin mas conscientisacion pa e scarsedad di maestro y a haya bon acogida pa e 'opleiding' pa docente 'tweede graads Nederlands', cual ta wordo ofreci na IPA y e 'opleiding' pa docente' tweede graads Wiskunde', cual ta wordo organisa pa Universidad di Aruba.

ARUBALENING

Sr. Casper Croeze, kende ta encarga pa hopi aña na Departamento di Enseñansa cu e seccion di Arubalening a splica cu di e 572 studiantenan aki, mas of menos 300 lo cuminsa nan estudio na Hulanda proximamente. Cien studiante lo biaha diamars mainta pa Corsou cu Insel Air pa tuma nan conexion cu KLM pa Amsterdam, mientras cu tin un di dos vuelo ta sali atardi cu 150 studiante for di Aruba mes pa Hulanda. E sobra di e studiantenan sea ya a biaha caba of lo ta biahando prome cu e aña academico nobo cuminsa.

CRECEMENTO

Sr. Croeze a splica cu ainda ta ricibiendo peticion pa Arubalening y cu ta sperando cu e cantidad di studiante lo crece cu mas of menos 100 mas, incluyendo studiantenan di EPI cu ta dicidi na momento di inscripcion y compra di material cu nan kier e prestamo toch.

Segun Sr. Casper Croeze di Departamento di Enseñansa

"Durante ultimo añanan mayoria studiante ta caba nan estudio cu exito"

ORANJESTAD: Segun Sr. Casper Croeze di Departamento di Enseñansa, durante ultimo añanan mayoria studiante ta caba nan estudio cu exito. Croeze, kende ta encarga cu e Arubalening di parti di Departamento di Enseñansa pa basta aña, a bisa cu durante e ultimo añanan mayoria persona cu bay studia cu un Arubalening ta caba nan estudio cu exito.

Pa loke ta trata studiantenan den nos region por bisa cu un 90% ta caba nan estudio cu exito, segun Croeze. Esunnan cu scoge pa studia na Hulanda, ultimo tempo un gran parti ta obtene nan Bachelor Degree y mayoria ta scoge pa sigui y ta completa nan Master's Degree tambe, Croeze a splica.

MAYORIA OTORGA

E escogencia di estudio ta liber pa cada persona dicidi pa su mes.

Esaki ta asina for di aña 1986, ora cu Aruba a introduci e sistema di prestamo, o sea Arubalening, reemplasando e sistema di beca (beurs), cu tabata existi pa hopi aña. E aña aki mayoria Arubalening cu a wordo otorga ta na studiantenan cu a scoge pa un carera como docente y lo bay studia sea na IPA, na Universidad di Aruba of na Hulanda. E di dos ramo mas popular di estudio ta economia y business, Casper Croeze a bisa.

DURACION

E periodo di un estudio riba nivel HBO of WO normalmente ta di cuater aña, pero den caso cu e studiante no "click" cu e estudio cu el a scoge y ta haci un cambio, e periodo ta bira mas largo. Esaki kiermen cu usualmente e periodo pa cual e ta pidi y ricibi un prestamo di estudio tambe ta mas largo y ta implica un debe mas grandi. Minister Dowers a añadi cu no ta algo inusual cu un studiante no ta gusta su estudio y kier cambia y e ta urgi e studiante cu na momento cu e realisa esaki pa e no warda pero pa haci e tramitenan pa e cambio mas lihe posibel pa no keda pega pa mucho tempo den un carera cu e no ta desea mas. Haciendo un cambio na tempo e studiante ta evita pa e debe di estudio sigui aumenta sin sentido. Ta hopi importante pa indica un cambio desea mas lihe posibel na Departamento di Enseñansa y asina no aumenta e debe di estudio y perde tempo precioso.❏



BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Gerente General
Maruschka Bernadina Croes

Gerente Editorial
Tito Lacle

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Arun Chatani
Farrah Boekhoudt
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp
Wendy Kelkboom

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststaat #22
Tel: 582-7700 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

DOW poniendo rotonde na varios punto strategico riba nos isla





Riba combinacion di imagennan por mira bakinan poni den luga marcando e formamento di e rotonde na crusada di Sta. Cruz.









STA. CRUZ – Tin varios crusada na Aruba cu ta wordo cambia den rotonde. Asina tambe recientemente BON DIA ARUBA a publica e cambionan cu ta tumando luga riba e crusada na Piet unda personal di DOW hunto cu Polis di e departamento Planalogie di Oranjestad a cera e cuatro camindanan pa yega e crusada di ex Piet. Tanto La Sallestraat, Caya Ernesto Petronia, y Prof. Loretzstraat a keda cera cu e trabounan cu mester cuminsa pa cu e rotonde keda construi.

Esaki tambe awor aki ta e caso na e crusada grandi banda na Sta. Cruz. Potretenan ta ilustra imagennan di e rotonde temporal cu e bakinan poni pa cu e formacion di e trahamento di e rotonde na e crusada aki cu despues di aña's cu tabata luz di trafico, esakinan lo pasa pa historia.❑





Riba combinacion di imagennan por mira kitamento di luznan di trafico pa rotonde di ex Piet tumando luga den oranan di anochi.

Awa a pasa hariña na Cuerpo di Bombero

Relacion entre comandante y bomberonan ta riba un balansa

ORANJESTAD – Situacion na Cuerpo di Bombero ta sigui tenso. Aunke cu ya den pasado tabata basta turbulento, mayoria di Cuerpo a dicidi cu awo ta basta. Casi tur bombero a firma pa bula garganta di e comandante Edward de Cuba. Segun e bomberonan mes, cu salida di e actual comandante y entrada di uno otro, por logra pone e departamento aki bek caminda cu nan mester ta.

COMUNICACION

E relacion entre sindicato cu gerencia aña pa aña ta birando pio. Esaki a conduci un situacion caminda cuerpo di bombero ta biniendo abou linea recta den un precipicio. Algun preocupacion cu tin actualmente ta hortamento of fraude den cuerpo, caminda cu e comandante ta tumando tur cos a la ligera. Tambe un otro aspecto cu ta di preocupacion ta e sistema di salario di e empleado cu ta canando den un careda di morocoy. Tambe periodiek, gasolin, uniform, un cantidad di punto cu a wordo treci riba mesa cu no a tene cuenta cun'e. A bin haya sa cu e bestek di tur esaki a wordo cambia. Den fin di siman abogado di SINBA a manda un carta pa minister cu tur e firmanan colecta pa pidi transferencia di e comandante y ta pidi pa tin un contesta dentro di un siman di tempo. Te hasta tin cosnan di e bomberonan cu mester keda cla pero e comandante ta bandona Aruba sin keda cla cu loke e bomberonan ta wardando riba dje.

UN CUERPO NOBO

Mirando cu tin un desconfianza den e cuerpo, SINBA ta kere cu mester tuma e accion necesario y probablemente pone un comandante Hulandes como tambe algun oficial extra. E deseo grandi ta pa pone cuerpo di bombero bek riba e nivel cu e tabata, mirando cu esaki a sufri un decadencia ultimamente.

ULTIMATUM

Awo tin cu bay mira kico lo bay ta e resultado, a base di e carta cu a wordo manda pa minister di Husticia den fin di siman.❑





Come and join us!
Real action...real winners!

Tuesdays
Double Points Slot from 10:00 AM to midnight.
Slot Tournament $1,000. July 30, 2013.
From 5:00 PM to 8:00 PM

Wednesdays
Bring-A-Friend Free Play
From 10:00 AM to 4:00 PM
**valid for locals only*

Thursdays
$5,000 Pick a Winner Promotion
From 8:30 PM to Midnight

Triple point Slots
Every end of the month from 10:00 AM to Midnight

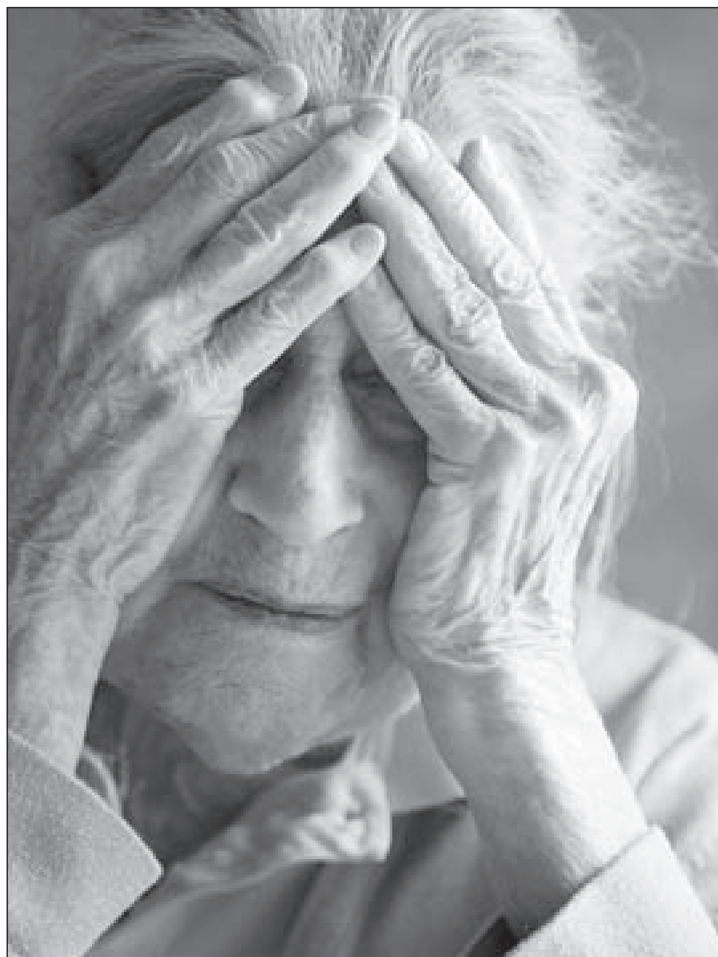
HYATT REGENCY™ RESORT

For more information, please contact our Players. Advantage Club at 586 1234 ext. 4583.

BON DIA Aruba

Un problema cu ta escalando:

Maltrato y negligencia di nos grandinan mester wordo denuncia





ORANJESTAD – Maltrato y negligencia di nos grandinan ta un delito cu mester wordo denuncia. Aparte di e edad avansa di nan, nan tin mesun derecho cu cualkier ciudadano na Aruba pa ricibi tratamento medico y ayudo social. BON DIA ARUBA conversa cu un ciudadano, kende tin su mama den un cas di anciano y a comenta cu den su bista ta un maltrato. Segun e ciudadano, cu den varios ocasion cu e ta bay bishita su mama, e ta haye den un estado sumamente deplorabel. Debi cu e señora ta confina na cama, su necesidadnan ta wordo haci eyriba, door medio di un bruki. Y esaki lamentablemente prome cu oranan di bishita, esaki no ta wordo cambia, cu e consecuencia cu e bishitantenan ta bin topa cu e situacion aki.

AMOR PA TRABAO

Fuera di ta un isla turistico, Aruba ta conoci tambe pa su trato hospitalario, en particular den casnan di anciano. Den pasado, e trabao di cuido di anciano tabata wordo haci cu hopi amor. Manera cu hoben studiantenan caba nan scol, nan ta sigui curso na hospital San Pedro di Verona y di biaha nan ta drenta den servicio como “ziekenverzorgster/er”. BON DIA ARUBA a conversa cu un cuidado di anciano, cu tin mas di 40 aña den e profesion aki, y a comenta cu den tur su experiencia, e generacion actual ta keha demasiado hopi, entre otro cu e trabao ta pisa, nan no kier susha nan man, nan ta laga e bieunan pa nan cuenta. Den un solo palabra, ta interesa solamente pa e pago di e trabao y no ta worry cu bienestar di nos grandinan, cual ta di lamenta. E nurse ta sigui splica cu esey ta di lamenta pasobra mañan cu Dios kier, nos mes como hende, lo bay pasa den tur loke e grandinan ta pasando aden actualmente.



GRANDINAN DEN SITUACIONNAN PENOSO

Tin varios famia cu a keha e situacion den varios cas di anciano. Un famia en particular a comenta na BON DIA ARUBA cu nan grandi a yega di cay den camber di un di e casnan aki, consecuentemente kibra su heup. Asina mes aparentemente e enfermero a dicidi riba su mes pa laga e grandi “yuda” su mes bay na su cama den tur su dolor. Finalmente pa yama ambulance y hib’e hospital, pa despues e fayece despues di algun dia. Segun e famia e trato den casnan di anciano mester bira mas humano.

RAPORTA ABUSO DI ANCIANO

Factornan manera condicion socioeconomico di e grandi, sexo, rasa, grupo etnico, antecedente educativo y unda e ta biba geograficamente, no mag di forma un barera pa e victima no wordo asisti debidamente.

E victima di abuso di anciano hopi biaha ta biba den un desesperacion silencioso y no ta busca ayudo. Pasobra, nan ta kere cu nan grito di auxilio no ta wordo scucha y cu e ora e abusado ta tuma venganza riba nan. Hopi di nan ta keda keto pa proteha e abusadonan familiar contra e consecuencianan legal di nan delitonan of pasobra nan ta keda cu berguensa cu nan a bira victima di robo. Otronan ta teme cu ningun hende ta kere nan of cu nan keho lo ta pa motibo di nan edad avansa.

P’esey ta bon pa palabra cu un miembro di famia, un amigo of e persona cu ta encarga cu e cuido di e anciano, pa atende cu e casonan cu e victima tin miedo di trece e abuso dilanti. Cu bo vigilancia, dedicacion y colaboracion, e abuso di e anciano por wordo para y por actua contra e abusadonan.

CON PA RAPORTA UN ABUSO DI ANCIANO

Tur hende cu sospecha cu un anciano a of ta wordo abusa tin e deber civico di raporta esaki. Si abo ta den duda, sigui informa bo mes cu cautela prome cu raporta esaki na autoridadnan competente.

E abuso aki por sigui tuma luga y hasta por bira pio si no tin intervencion. Casonan di abuso of sospecho di abuso mester wordo raporta.

Door di e intervencion por logra di salba e bienes, salud, dignidad y te hasta e bida di un anciano.

RAPORTA NA AUTORIDADNAN

Si abo ta sospecha of bo sa cu un incidente di abuso contra un anciano a tuma luga of ta tumando luga

den un instituto di cuido, abo mester denuncia esaki na un defensor di pueblo cu ta trata e casonan aki, por ehempel: Slachtofferhulp, Polis di Bario of 911. Si abo no ta durf di informa e autoridadnan competente of tin necesidad di papia cu un persona pa tuma bo decision di raporta esaki, bo por tuma contacto cu Slachtofferhulp, e dokter di cas di e posibel victima y tambe cu Fundacion Alzheimer Aruba.

Si e abuso a tuma luga aparte di un institucion, abo tin di informa of raporta esaki tambe na Autoridadnan competente (e.o.: Polis) ya cu Aruba ainda no tin un departamento oficial tampoco un Ombudsman pa cuestiona e casonan cu ta regarda abuso di Anciano.

Tambe ta necesario pa e informante ta proteha pa ley di haci tipo di denuncianan aki.❑

Un grupo lubida

Fundacion CEDEHM ta haci un yamada na tur cu tin Achondroplasie (enano) pa registra



ORANJESTAD – Centro di desaroyo di hende muhe (CEDEHM) a yama un conferencia di prensa pa haci un yamada na tur e persona nan cu tin e sintomanan cu ta yama Achondroplasie den boca di pueblo nan ta yama nan enano.
Segun director di CEDEHEM Sra. Sandra Brouwn hopi biaha e persona nan aki ta wordo poni den un huki y nan no ta worry cu nan.
Tambe nan ta ser chercha hopi na scolnan of na momento cu nan ta cana den caya.
P'esey mes CEDEHM ta un fundacion cu ta sali na vanguardia di tur persona venerabel.

SOCIEDAD

Nos ta un comunidad cu mester siña stima otro mas y trata di yuda otro mas. Na momento cu un persona tin algo no comun manera tur otro persona no ta significa cu e no lo por traha of no lo por ta parti di e sociedad. E no ta sano pa ningun hende, Charlaine Odor ta un persona Achondroplasie y a yega na e fundacion unda cu e la caba su estudio di EPB na Hato. Actualmente e ta buscando trabao, pero na momento cu Charlaine ta buscando trabao, e ta encontra diferente problema unda cu nan no ta tume na trabao door di su estatura y hopi biaha doñonan di trabao ta pensa cu e no ta capacita pa e trabao. CEDEHM ta haci un yamada na tur e personanan Achondroplasie pa asina por registra cuanto tin na Aruba y pa asina mira un solucion pa wak con por yuda nan. Tambe lo pone tur esunnan cu registra hunto pa asina nan tur conoce otro pa nan por haci diferente actividadnan hunto.

TRABAO

Si tin un doño di trabao cu ta interesa pa yuda Charlaine haya un trabao por tuma contacto na e centro pa asina wak con por yega na miho decisionnan pa Charlaine haya un bon trabao unda cu e ta sinti su mes trankil.
Charlaine ta un hoben hopi activo y hasta ta yuda na Rode Kruis. Un yamada ta bay na tur persona cu tin un miembro di famia cu ta Achondroplasie (enano) y cu nan kier nan ser keri sali di cas y encontra cu su mes un grupo di personanan por yama na oficina di CEDEHM 5881391 of pasa personalmente na Oranjestad 28 pa inscribi nan mes den e grupo.
E meta di e yamada pa e persona nan Achondroplasie (enano) den nos comunidad ta pa nan por ser registra sa cuanto nan ta y mira kico ta nan situacion pa trata di yuda cada uno pa tin un miho ceno di bida y pa laga nan tur encontra otro y ser conoci cu otro. Despues cu CEDEHM caba di haya sa cuanto persona Achondroplasie tin na Aruba lo traha un rapport pa asina gobierno tambe ta na altura di e grupo di persona nan aki cu hopi biaha ta ser lubida den nos comunidad.❑



Mark your calendars for the 4th annual
CURAÇAO
NORTH SEA JAZZ FESTIVAL
AUGUST 30-31, 2013
With performances by:
USHER • MARC ANTHONY • DIANA ROSS • GLADYS KNIGHT
LUIS MIGUEL • TOTO • PAUL ANKA • ERYKAH BADU
THE ROOTS • RAPHAEL SAADIQ • HARRY BELAFONTE
LOS LOBOS • SONNY ROLLINS • NEW COOL COLLECTIVE
AND MUCH MORE...


curaçao north sea Jazz festival
www.curacaonorthseajazz.com www.curacao.com
For packages and entry tickets, please contact your preferred travel agent or INDIGO tours

Sushedad ta birando un problema serio na Aruba

SERLIMAR lo keda tene accion di limpiesa den barionan

ORANJESTAD - Na Aruba ta birando un problema e sushedad cu tin rond sea den casnan of personanan cu ta yega tira sushi den mondi. Pa e motibo aki SERLIMAR lo keda tene accion di limpiesa den bario pa asina haci e pueblo consciente pa loke ta mantene Aruba limpi. Sushedad ta trece cun'e problema pa salud, pero tambe hopi otro cos. Un di e cosnan cu ta bin cun'e ta e broei di sangura di dengue. Esaki ta bin momento cu awa yobe y keda para sea den bleki, cups, foam box, tire y den hopi cos mas.



Sushedad cu tin na Aruba.



CONSCIENTISA

Sra. Nataly Wolf vocero di SERLIMAR a splica cu cada ken ta responsabel pa e desperdicio di nan cas y p'esey mes nos ta purba di keda cu e tipo di accionnan aki tambe. SERLIMAR sa pa algun hende e limpiesa rond di cas ta algo frecuente y esaki ta normal. Pero pa otronan pa un of otro motibo esaki ta un tiki mas dificil, y p'esey nan kier keda cu e accionnan di limpiesa pa por keda recorda cada bes den caso si pa un motibo of otro no ta haci limpiesa.

Pa e motibo ey e ripiticion di mantene Aruba limpi y haci limpiesa frecuentemente ta keda importante. Hendenan cu no sa con pa deshaci di cierto sushedad por ricibi



Nataly Wolf, vocero di SERLIMAR.

conseho di SERLIMAR, segun e vocero. SERLIMAR tin un servicio unda cu hendenan por yama pa asina haya mas informacion riba cierto sushi cu mester wordo tira, por ehempel frigidaire, cashi, wasmashin y etc.

INVESTIGACION

Tambe nan ta bay cerca e persona pa wak prome e problema ta, pa asina por wak cua ta e bon manera pa deshaci di e desperdicio, segun Sra. Wolf. Hopi biaha ta depende di e cantidad di sushi cu e persona por tin rond di su cas, cu ta haci su escogencia. Naturalmente tin e container grandi cu definitivamente ta pa construccion, pero por ehempel tin otro opcionnan cu por wordo uza, e ta sigui bisa. Hopi biaha si ta rekeri pa un ayudo, nan tin "opzichters" cu por wordo manda pa wak con e situacion ta.

SERLIMAR TA CONSEHA

SERLIMAR ta conseha pa den caso si tin hopi desperdicio na cas, wak bon prome cua obheto no ta wordo uza mas. Sra. Wolf ta sigui conseha, no wak solamente obhetonan den cas pero tambe pafo di cura. Nan a comprende cu e obhetonan aki pafo di cura tambe ta criadero. Nan ta conseha pa tur hende wak den un straal cu ta un tiki mas leu di e cas, pasobra di e manera ey ta evita criadero mas efectivamente. Pa evita criadero rond di casnan, comunidad mes mester mantene rond di nan propio cas limpi. SERLIMAR ta sostene e departamento di Gele Koorts en muskieten bestrijden, cu ta combatiendo e problema aki. SERLIMAR ta sigui e ehempel di e departamento aki, unda cu nan tambe ta conseha pueblo pa mantene Aruba limpi door di wak rond di cas y pafo di cura pa asina evita cu tin criadero di dengue. Mester wak rond di cas of otro partinan di Aruba pa materialnan cu ta retene awa, pa asina no tin nan rond pa sangura di dengue broei. ❑

FORK & SPOON
RESTAURANT N.V.
LI YUAN BAR & RESTAURANT
Ta busca
2 KOKI
(cu experiencia den cuminda chinees)

Contact persoon: Jenni
Adres: Pos Abao #10-H
Tel: 588-2181

Prome cu solicita of yama, mester pasa registra na DPL Seroe Blanco 4, cu un cedula of papel di Afl. 5,= di Registro Civil entre 7:30am - 11:00 mainta di Dialuna pa Diabierna.

TA BENDE
Cas na Bernardstraat #248
Sala, comedor, cushina, 3 camber, 2 baño. (e cas ta grandi 158m²) tereno propiedad. Perfecto pa oficina, of negoshi. Taxa.: Afl. 199.000,-US$140.000.- **Prijs Afl. 170.000,= / US$ 95.000.-** Hopi bon situa riba caminda grandi. Cumprado serio yama: Tel: 561-5550

Nota: **Cu inversion den e propiedad aki bo por califica pa ricibi e "Pakete di Belasting Favorabel di Gobierno" destina pa inversionnan hasi na e Zona Special na San Nicolas.**

CLASIFICADO
Home Sweet Home Real Estate
Ta huur/ for rent:
Cas: na Mahuma, 3 camber, 1 baño, cura full sera, area keto, exlusive awa/luz, 1 luna di deposit. Prijs Awg. 1.500,=
Yama: 592-9966
199950

SERVICIO
Pa tur trabao di verfmento, plumbing, chapi, corta mata, mantene hardin. Please yama pa informacion.
Tel. 568-3728
200061

Un fenomeno cu ta lantando cabes na Aruba

Hopi mayor ta prefera alcohol na luga di cuido di nan propio yiu

ORANJESTAD – Pone alcohol riba un yiu, ta descabeya y ta un muestra di negligencia. Esaki ta wordo considera como abuso. Ta keda na nos como adulto pa por realisa y combati esaki, pasobra den un futuro hopi cercano, e mesun mucha cu a wordo neglisha pa su mayor(nan), lo tin e chens pa haci e mesun cos cu su propio yiunan.

CASO

Diahuebs ultimo tabata un caso caminda polis a bay cu urgencia dilanti di un restaurant na Paradera, caminda nan a bin topa cu un mucha chikito di mas of 7 aña, yorando y gritando histericamente pa su tata den oranan di madruga. Bisiñanan cu a mira e situacion a yama polis bin urgentemente pa asina tuma e caso aki den nan man. Una bes cu nan a bin haya e tata den e bar, nan a dun'e un scual pa su comportacion iresponsabel.

KICO TA FOUT AKI

E caso aki, mescos cu hopi otro caso cu a yega di sosode na Aruba, caminda e mama of e tata of ambos, ta consumi alcohol, sin tene cuenta cu e mucha ta un eror riba su mes. Manera e caso aki y hopi otro, alcohol a hunga un papel importante. Aunke cera.

TEORIA

Tin algun teoria den e caso aki. Probablemente e tata lo a drenta e luga, lagando e mucha na soño den auto, sin tene na cuenta cu probablemente calor lo a lanta e mucha cu e consecuencianan ya conoci. E pregunta ta keda si unda e mama ta hunga un rol den esaki. Esey ta un contesta cu ta e mama so por contesta.

DICON TIN HENDE TA BEBE

Normalmente tin un combinacion di motibo. Tin hende ta pensa cu bebida ta kita tension di trabao, matrimonio, problemanan familiar, preocupacion di placa, enfermedad, asina nos por keda menciona. Tambe hendenan cu ta sinti nan mes nan so, laaf of cu tin poco confiansa den nan mes. Pero di un otro banda tin hende cu ta gusta e sabor di alcohol y a haci'e manera un adiccion caminda cu nan no por sin e bebida of e smaak di bebida. En todo caso, tur persona cu tin problema fisico, mental, di trabao, social, legal of di famia, cu ta desahoga den alcohol, tin mester di ayudo no solamente pa e persona mes, pero pa esnan cu ta wordo afecta door di e adiccion.





no ta tur mayor cu ta abusa of neglisha nan yiu, ta bebe. Mescos, no ta tur mayor cu ta bebe ta abusa of neglisha nan yiunan. Pero semper, alcohol y e bebedo problematico ta factornan significante den e tragedia nacional aki.

USA COMO PRETEXTO

No mester uza bebemento como escusa pa hustifica comportacion di un alcoholico, en particular ora cu un adulto cu subconcientemente kier haci daño na un mucha. Den e caso particular aki, ta hopi sigur cu e tata no kier haci daño na e mucha, pero mirando cu el a drenta den un bar pa bebe, conscientemente lagando e mucha den auto

KICO NEGLIGENCIA DI MUCHA TIN DI HABER

Tur mucha tin derecho di cuminda apropia, cuido medico y higiena personal. Tambe nan tin derecho di un luga adecuado pa biba y paña pa bisti y e lista ta continua. Pero ora cu nos ta haya situacionnan di un famia desfuncional, caminda tin un of ambos mayor ta consumi alcohol, e risico di negligencia infantil hopi biaha ta presente. E simpel hecho di ta envolvi den bebemento ta haci cu un mucha por mustra di e falta di conocemento di e necesidadnan di un mucha y no por mira e problema riba su mes.

BUSCA AYUDO

Reconociendo e problema ta e prome paso. E casa, famia of amigo mester urgi e alcoholico pa busca ayudo. Tambe si mira cu tin casonan sospechoso di abuso of negligencia mester acudi na polis of un servicio social di biaha y denuncia esaki.

AYUDO

Servicio di apoyo cu por ser duna ta inclui un trahado social, instancianan social y centro di rehabilitacion. Tambe intervencion inmediato por ta necesario pa e mucha, incluyendo cuido medico, cuminda apropia, paña, luga pa keda y guia.

Gruponan pa "yuda bo mes" manera Alcoholico Anonimo y/of Narcotics Anonymous por duna ayudo adicional.

Un di e ayudonan cu por tin tambe, pero cu por ta doloroso pa e alcoholico, ta separacion temporal. Esaki por ta necesario pa proteha e mucha, pa yuda stabilisa e famia y pa logra pa e bebedo problematico haya tratamento. Separacion permanente ta e ultimo recurso, pero den cierto caso e ta e unico solucion.

Un ultimo recurso pa ayudo ta guia pa tempo largo. Esaki ta a base individual of pa e famia completo.

UNDA POR HAYA AYUDO

Tin varios instancia den comunidad cu por brinda nan sosten pa por yuda stabilisa un famia desfuncional y evita abuso di alcohol y di mucha. Nan ta entre otro Kinder en Zedenpolitie, Departamento pa Asuntonan social, seccion guia di famia, Voogdijraad, Alcoholicus Anonimus, Narcoticus Anonymous, fundacion Samba, Centro Dakota, Fundacion pa Nos Muchanan, Fundacion Respetami, fundacion pa Hende Muhe den Dificultad y Clero.

SPERANSA

Caminda tin ayudo, tin speransa. Si bo propio famia of un famia cu bo conoce tin problema cu alcoholismo, abuso of negligencia di mucha, haci algo. No warda pa tuma accion. Denuncia casonan sospechoso di abuso of negligencia na polis, Voogdijraad of Departamento pa Asuntonan Social y busca tratamento awo pa e bebedo problematico y su famia.

REACCION

BON DIA ARUBA a purba di tuma contacto cu tanto Bureau Sostenemi como Voogdijraad pa mira kico por ta e consecuencia di tipo di actonan asina, pero no por a ricibi ningun contesta.

Un gradicimento ta bay na Fundacion Respetami cu e informacion suministra por medio di nan foyetonan cu ta sirbi di guia na hopi problema social cu nos ta enfrentando.❑



BON DIA Aruba

Rancamento di siboyo ta bay cuminsa

Entregamento di lista di partidonan pa eleccionnan di September ta dia 9 di Augustus proximo



ORANJESTAD- Mescos cu cualkier pais democratico, Aruba lo ta bayendo eleccion proximamente pa asina eligi un Gobierno nobo. Al momento Aruba ta conta cu 13 partido politico, di cual 3 tin representacion den Organo Ehecutivo di mas halto, cual ta nos Parlamento. Y dia 9 di Augustus proximo, partidonan cu lo bay eleccion na September lo mester entrega nan lista cu cual nan lo participa na dicho eleccion.

PARTICIPACION DEN ELECCION

Pa por participa den eleccion, cada partido cu no ta tin representacion den Parlamento di Aruba, lo mester recauda por lo menos 250 firma pa asina por bay eleccion. Realidad ta, cu varios partido ta acumula 250 firma pa bay eleccion, pero na momento di berdad, nan no ta yega ni 100 voto. Kico a bay fout akinan? Kisas cu pueblo “pa pret” ta firma pa un cierto partido subi lista, pero no cu nan ta simpatisante di dicho partido. Esaki a yega na sosode na varios ocasion. E otro partidonan, M.E.P., A.V.P. y Democracia Real ta e partidonan cu no mester di firma pa por bay eleccion. Normalmente un partido ta bay eleccion cu 29 candidato. Pero esaki no necesariamente ta obligatorio.

PUESTO RIBA LISTA

Hopi ta e candidatonan cu ta subi arena politico y cu lo desea di drenta Parlamento, pa asina representa nan partido y sirbi na bienestar di pueblo. Pero si t’asina tambe cu, e prome 6 pa 7 personanan riba lista ta candidato pa minister, y depende e cantidad di asiento cu un partido haya, esunnan cu ta siguiente riba e lista lo pasa na ocupa e puesto di Parlamentario. Y aki ta caminda problema y discusionnan lo start. Ta normal cu un persona cu ta bay participa na un eleccion, lo kier tin un puesto dilanti riba e lista. Pero tambe personanan cu anteriormente ya caba a participa na eleccion, lo kier ‘subi’ di puesto. Y akinan, manera e dicho ta bisa, e rancamento di siboyo ta cuminsa. Lidernan di partido den e proximo dianan lo tin hopi dolor di cabes pa asina por ubica cada candidato y na mes momento, mantene tur hende contento.

CAMPAÑA INDIVIDUAL (RANCAMENTO DI SIBOYO)

Actualmente ta haya hopi candidatonan ta bishitando casnan den pueblo, pero nan no ta campañando pa partido solamente, pero tambe pa nan mes. Den pasado tabata tin un situacion caminda tabata tin candidatonan politico tabata degrada nan propio coleganan di partido cu e campaña ‘ami miho’, asina humiyando su propio colega. Mester compronde cu na momento di vota no ta vota pa e candidato en particular, pero ta vota pa e partido.

Ta e partido ta esun cu lo bay dirigi e pais aki, y no cada candidato individual. Tur partido ta buscando pa atrae e New Young Voters, es decir hobennan cu pa prome biaha nan ta bay eherce nan derecho di voto. Y aki tambe e individualismo ta resalta. Tur candidato kier atrae e New Young Voters. Pero atrobe, nan ta lubida cu campaña individual lo por resulta funesto pa e partido.

Otro factor cu ta resalta hopi ta, cu ta lansa un candidato pa x- districto, pero otro candidatonan ta drenta y campaña den e bario aki. Tur esakinan ta ranca voto di bo mesun compañero di partido.

Por conclui cu e rancamento di siboyo no solamente ta pa haya un puesto halto riba lista, pero tambe e campaña den bario di un compañero di partido.❑

LASER Airlines
Hace viajar tus emociones
RIF: J-00364445-5

Station Manager

Laser Airlines has a vacancy for a Station Manager.

Job discribtion in short
- Manager, the Laser Airline operation at Reina Beatrix International Airport
- Responsible for the General Operational Handling activities

Job demands
- Professionalism
- Airline experience is a must
- Speak Papiamento, English, Dutch and Spanish fluently

Job requirements
- Strong Leadership and Motivational skills
- Effective lateral thingking and problem solving skills
- Excellent strategic planning and organisational skills
- Maintenance and improvement of a customer service standars

What do I have to do if I am interested?

Send your CV at laserairlines@genairaruba.com **before Wednesday July 31, 2013**



Rode Kruis su boluntario nan a caba un curso di 3 dia

Miembronan ta cla pa cualkier desaster despues di un curso di Psychosocial Support

ORANJESTAD – Rode Kruis su boluntario nan a caba un curso di 3 dia cu ta Psychosocial Support training cu a wordo duna door di Federation International Sra: Sharon Williams Brown di University Counselling Service y Sra: Beverley Goldson tur dos di Jamaican Red Cross.

Total di 19 boluntario a pasa e curso aki cu exito: Stella Vrolijk-Humphrey Gomes-Aldrick Loefstop-Virgil Azazhamahid- Jeannette Baiz-Ronald Roos- Lillian Albertus-Heinrich Gonzalez-Minerva Huizinga-Rachid van der Linden-Gilbert Flanegin-Adeline Krozendijk-Javier Ras- Xavier Kelly- Adrienne de Cuba- Federico Osorio-Robert Thielman- Estelle Lopez - Jeannette Baiz- Andre Petrochti.

E curso aki ta un fase emocional con pa deal cu un persona durante y despues di un desaster. Entre otro deal cu stress- crisis y trauma- loss y grief- special populacion cu ta encera nos mucha nannos grandi nan y esunnan cu tin un of otro deficiencia y tur persona cu tin mester di yudansa. Esunnan cu a entrega certificado ta Mr. Earl Peterson di Bestuur di Rode Kruis y Sra.Mayra Mackay cu ta un RIT member Y BENELUX ERU delegate di zona Americas.

Un pabien ta bay pa Mr. Ryan Koolman cu a caba di yega for di un training di 8 dia pa ta un Instructor di PSP. Y awor e por duna curso na e boluntario nan y comunidad y tambe na e isla nan den Caribe.



COORDINADOR

Humphrey Gomes coordinador di desaster di Cruz Cora a comenta cu e 'training' di tres dia di Psychosocial Support a bay mas tanto con pa actua cu persona den un desaster unda 'stress' ta hopi halto. Humphrey a comenta despues di un impacto durante e recuperacion di un desaster e personal mester traha cu hende unda stress ta halto cu no tin cuminda, awa, cas, unda por te hasta perde famia. E 'training' aki ta pa yuda e hendenan pasa den e fase dificil na momento cu tin cualkier desaster.





MANEHA STRESS

Trabou di un boluntario di Cruz Cora ta pa conoce e parti di maneha 'stress' den tipo di situacionnan aki y den un caso cu ta mas avansa e ora lo bay 'over' na busca ayudo mas profesional. Humphrey Gomes como 'desaster coordinador' di Cruz Cora ta contento cu e 19 miembronan cu a haya nan certificado y ta prepara pa cualkier eventualidad cu sosode na Aruba.



TALENTO

Na Aruba tin hopi hoben cu tin talento unda mester bay explora nan pa saca esaki afo y tin di nan tin miedo pa sak'e pero den algun hoben bo ta wak cu esaki ta bay basta bon. Pa Cruz Cora si por haya tipo di hobennan asina cu talento por acerca Cruz Cora y unda aki lo cana e caminda di guianan y bira uno grandi den e mundo boluntario di Cruz Cora. Humphrey a comenta cu Cruz Cora ta prepara pa Horcan 2013 unda tin un grupo grandi di personal ta prepara despues di a haya un training amplio riba esaki.





BOLUNTARIO

Rachid van der Linden tin 13 aña como boluntario di Cruz Cora unda cu for di su 16 aña e ta formando parti di esaki y te ainda e t'ey y a yuda den varios calamidad na Aruba. Van der Linde a comenta cu el a participa tambe den e tres dianan di curso a concentra riba e aspecto psicologico cu victimanan di un desaster ta pasa aden, como tambe e mesun miembronan despues cu nan a traha den un desaster.

Rachid a comenta den su 13 aña como miembro di Cruz Cora na 2004 pa 2005 den e inundacion cu a sosode den Madiki el a participa y duna un man na e victimanan y tabatin experencia na esaki. Loke cu Rachid a pasa aden e la comenta cu bo ta haya bo cu tin hende kier keda den nan cas asina mes nan no kier bandona nan hogar como miembro di Cruz Cora bo no por obliga un hende pa bandona nan cas. ❑

BON DIA Aruba

Dentro di poco

Corte Comun di Husticia ta haya un presidente nobo



ORANJESTAD – Dentro di algun siman, Corte Comun di Husticia di Aruba, Curacao, Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius y Saba lo haya un presidente nobo.

Ta trata aki di mr. van der Poel, kende no ta un desconoci na Aruba. Den pasado mr. van der Poel tabata e Hues cu a atende e caso Fondo Desaroyo Nobo, caminda el a interoga ex prome minister Henny Eman, Tico Croes, Otmar Oduber y un cantidad di funcionario di Gobierno y contratistanan cu tabata envolvi den e caso aki.

Informacion cu Bon Dia Aruba ta dispone di dje ta mustra cu Conseho di Minister di Reino a propone pa mr. van der Poel pa reemplaza e presidente di Corte Comun di Husticia sra. Mr. L.C. Hoefdraad, kende lo bay disfruta di su pensioen.

Te cu 31 di December 2012, mr. van der Poel tabata miembro di e comision di fusion di Corte di Arnhem – Leeuwarden. Banda di esey mr. van der Poel tabata miembro y presidente suplente y presidente di e seccion derecho civil na Corte na Arnherm.

Ta asina cu anterior ya caba e tabata dos biaha pa termino di 5 aña cada vez, miembro di Corte Comun di Husticia.

Manera ta conoci, despues cu un caso wordo trata den Corte den Prome Instancia, partidonan por apela e sentencia y e ora ey Corte Superior ta trata esaki.

Ta un costumber pa hopi aña caba cu e miembronan di Corte Comun di Husticia, cu excepcion di e Hues cu a atende e caso den Corte den Prome Instancia, ta atende casonan di apelacion na Aruba, Curacao, Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius y Saba.

Esey ta nifica cu tin biaha Huesnan cu ta forma parti di Corte di Husticia di Aruba, ta viaha bay Sint Maarten, Curacao, Bonaire, Sint Eustatius y Saba pa forma parti di e delegacion di Huesnan cu ta forma Hof.

Hopi biaha ora Corte Superior ta wordo trata na Aruba, ta un delegacion di Curacao ta bin.

A yega di sosode si cu un Hues di Corte di Husticia di Aruba, ta forma parti di e constelacion di Hof.

Por a compronde cu e nombramento di mr. van der Poel lo ta 17 di Augustus 2013 venidero. Sigur lo bay tin un ceremonia grandi na Curacao, caminda lo despedi di mr. L.C.Hoefdraad y instala mr. van der Poel. Ta logico cu un delegacion di tanto Corte di Husticia como di Ministerio Publico lo viaha bay Curacao pa e ceremonia aki.❑

Fiscal ni Hues no sa laga recidivista bay liber pendiente di nan caso penal

ORANJESTAD – Masha poco biaha, pa no bisa cu practicamente nunca, Fiscal y Hues ta laga un recidivista liber pendiente di su caso penal. Recientemente tabatin un sospechoso di serie di ladronicia cu a presenta dilanti Hues pa responde pa un serie di ladronicia cu el a haci.

Na dado momento su abogado a pidi pa laga e sospechoso liber pendiente di e caso ya cu e abogado ta preocupa cu e sospechoso lo ta keda mucho tempo cera. Fiscal a reacciona riba e peticion di e abogado. El a bisa Hues cu aki ta trata di un recidivista y cu tin motibo di peso. Fiscal a sigui bisa cu ta diferente cas e sospechoso a horta for di dje. El a pidi Hues pa rechasa e peticion di abogado pa laga e sospechoso liber.

Hues ta haya cu si mira e casonan cu e sospechoso ta cera pe y riba dje cu ta trata di un recidivista, e no ta haya cu mester laga e sospechoso liber. Hues a rechasa e peticion di abogado pa laga e sospechoso liber.

Aki claramente a sali na cla cu e hecho cu e sospechoso ta un recidivista, a hunga un factor importante den e caso aki. Tanto Fiscal como Hues ta tuma na serio ora ta trata di recidivista cu a bolbe cay cera pa ladronicia. Hopi biaha den Corte sa scucha Fiscal bisa cu a duna e recidivista un chens pero ta obvio cu e no a of no kier a probecha di esaki. E ora ey Fiscal ta haya cu mester baha cu man duro ya cu ta tipo di delitonan asina ta causa hopi insiguridad y intrankilidad den comunidad. Na diferente ocasion a scucha Hues expresa den Corte cu un hende mester por sinti'e sigur den su cas y mester respeta e privacidad di hende. Ora horta na un cas di famia, esaki ta causa hopi trauma y miedo pa e famia y hopi biaha e famia no ta sinti'e sigur den cas y lo bay busca medidanan di siguridad. Hues ta haya cu Aruba no mester bira manera paisnan bisiña caminda hendenan ta biba tras di tralie pasobra nan no ta sigur den nan cas. No por ta asina cu hende ta manera biba den un prizon. E unico forma pa laga famianan sinti nan sigur, ta door di impone castigo severo. A lo menos asina comunidad ta keda alivia pa un temporada di personanan cu no ta respeta propiedad y privacidad di otro.❑



Bishitantenan na Bo Aruba na Rotterdam impresiona cu e desaroyo na Aruba

DEN HAAG – Bishitante di e exposicion Bo Aruba den WTC na Rotterdam tabata tin comentario positivo so di loke nan a mira y principalmente loke ta e informacion ariba e desaroyo cu ta tumando luga na Aruba. E pareha Joop Broekman, di cual su mama ta Arubiana, den compania di su esposa Annemiek Broekman-Boshoven,0 a bisa di ta impresiona cu tur e proyectonan cu den ehecucion y e proyectonan cu a tuma luga. 'E desaroyo aki ta toca henter e comunidad. Tin crecemento y Aruba lo bira aun mas bunita. Tambe cu tur e proyectonan aki ta na beneficio di tanto e pueblo como e turistanan y nos ta sigur cu Aruba tin un futuro formidabel su dilanti,' asina e pareha a bisa. Sra. Tine van den Berg-Javois a bisa cu su impresion di e exposicion tabata uno hopi positivo. 'Mi tin hopi tempo sin bay Aruba. E ultimo biaha tabata na 2001. Ora mi mira tur e plannan cu nan ta ehecutando na Aruba esaki ta dunami kishikishi. P'ami e tabata un experencia positivo pa descubri asina hopi cos nobo di Aruba,' segun Sra, Van den Berg-Javois a bisa cu hopi entusiasmo den su bos. E aspecto di e exposicion Bo Aruba cu a impresiona Tito Curiel hopi tabata e plannan di Aruba pa un desaroyo duradero y tambe e plannan tocante salubridad. 'Aruba tin hopi solo y biento y ta bon cu ta bay haci hopi mas uzo di esaki pa produci energia.' Mary-Ann Wout, hunto cu su yui homber, a bisa di ta lamenta cu ta mitar di e exposicion so e por a mira, pero loke ela mira e ta haya esaki fenomenal. "Mi mester duna boso un compliment cu e bunita exposicion aki. El a duna mi un energy boost enorme y mi ta sinti mi asina orguyoso cu mi ta Arubiano y con e desaroyo na Aruba ta bayendo. Ja, mi ta haya esaki tremendo!".





E exposicion Bo Aruba ta desde 30 di juli te cu 6 di augustus 2013 na Ateliers Tilburg, de Gorettizaal na Tilburg. ❑

Corsou ta bay lanta un Colegio Electoral independiente



WILLEMSTAD – Corsou lo bay haya den futuro un Colegio Electoral cu ta independiente, di tur manera mas independiente cu e Conseho Supremo Electoral manera nos conoce awor aki. Ya caba a lanta e comision pa formalisa e intencion aki. Asina Gobierno di Corsou a anuncia awor cu Conseho Supremo Electoral (KSE) a entrega reportahe final di eleccion di Staten cu a tuma luga 19 di october 2012 na minister di Maneho di Gobernacion, Planificacion y Servicio Publico, Etienne van der Horst. Cu e reportahe final aki KSE ta duna cuenta y rason tocante su trabounan y proceduranan di eleccion 2012.

E tareanan mas importante di KSE (hoofdstembureau), cu ta presidi pa sr. Geomaly Martes, tabata pa zorg cu eleccion ta cana di un manera transparente y garantisa privacidad di votadonan. Cu e mandato cu KSE a haya di minister di Gobernacion, Planificacion y Servicio Publico, e por a cumpli cu e tareanan aki mas independientemente. KSE ta bisa den su raportahe cu eleccion a cana structura y sin incidentenan remarcabel.

Den e raportahe KSE no ta responsabilisa su mes solamente pa trabounan haci, pero tambe e ta duna conseho con eleccionnan por cana mas miho den futuro. Algun conseho ya caba Ministerio di Gobernacion, Planificacion y Servicio Publico a ehecuta. Por ehempel a apunta un comision cu ta bay haci investigacion pa lanta un Colegio Electoral pa Corsou (Curaçaose Kiesraad). Obhetivo ta pa e Conseho Electoral traha mas independiente ainda cu KSE actual.

Conseho Supremo Electoral ta consisti awor aki di: Geomaly Martes, sra. Lizanne Dindial, Theo Caris, Edward Panneflek, Charles do Rego, Anthmar Kranwinkel, Raymond Römer y Irvin Roosburg. Riba e potret por mira Geomaly Martes ta entrega e reportahe na minister di Gobernacion, Planificacion y Servicio Publico, sr. Etienne van der Horst. ❑

SWAROVSKI.COM
SALE
This July
ENJOY UP TO 50% OFF
on a selection of Swarovski products*
Swarovski Boutique Royal Plaza Mall
Swarovski Boutique Palm Beach Plaza Mall
SWAROVSKI

BON DIA Aruba

Hues ta nenga di duna prizonero cu ta sufri di malesa di pulmon libertad condicional

DEN HAAG- Un prizonero cu ta sufri di un malesa di pulmon actualmente cera den e Haagse Justitieel Medisch Centrum lo no wordo laga den libertad condicional. E homber a exigi den un kort geding un interupcion di su condena pa motibo cu e no tin e aparato di purificacion di aire den cel, pero si na su cas. Pero hues a dicidi otro dialuna. 'Cu e aparato den su cel, Justitieel Medisch Centrum ta satisface suficientemente e demandanan medico di e prizonero", segun corte, como tambe e dokter di e instituto penitenciario. A pesar cu hues no ta na altura cual ta e aparatonan cu e detenido tin na su cas, e ta na altura si di kico e instituto penitenciario tin, cual no ta un "sistema di airco comun", pero mas bien un sistema di purificacion di aire, cual ta yuda den e prevencion di malesanan di pulmon. No ta conoci cual malesa e homber ta sufri di dje.❑



Cold case team ta logra otro exito den caso Cassandra van Schaijk

DEN HAAG- E coldcase team di polis cu ta investigando e morto di Cassandra van Schaijk di Almere, a logra un exito chikito den e investigacion danki na e ayudo di e habitantenan. E identidad di un posibel testigo importante despues di hopi tempo a wordo revela.

'Un bon ehempel di exito ta e cooperacion ciudadano", segun e coldcase team a informa riba e pagina di Facebook cu ta dedica specialmente na e caso aki. E curpa di e hoben di 17 aña a wordo haya dia 14 di April 2007 den e Noorderplassen na Almere. Bou di e nomber "gekmeisje" (mucha loco) un persona tabata laga varios mensahe riba paginanan di internet cu tabata relaciona cu e caso. Awo polisnan tin un pista di ken e persona ta.

E cooperacion cu e poblacion civil tabata precisamente e motibo pa cual polis a habri un pagina di Facebook pa asina pone informacionnan relevante cu e caso. E team aworaki ta en busca di e dos hombernan cu a papia cu Cassandra na e parada di bus, dia 4 di Maart 2007, e anochi di su desaparicion. Cassandra tabata bayendo cas na e momentonan ey.

Un piscado a haya e curpa di e mucha muhe tres siman despues. Te dia di awe ainda no tin claridad riba si Cassandra tabata victima di un crimen of si su morto tabata un accidente.❑



Premier di St. Maarten cu critica riba Prome Minister Hulandes Rutte

PHILIPSBURG- Prome Minister di St. Maarten, Sarah Wescot-Williams a critica tanto Prome Minister Hulandes, Mark Rutte como tambe medionan di comunicacion den su programa di radio 'One on One with the Prime Minister'. Wescot-William a bisa cu e declaracion di Rutte tocante independencia a wordo saca for di contexto.

"E remarca " si mañan boso kier sali for di Reino boso simplemente yama mi y nos ta regla esey di biaha". Esaki a wordo haci den e contexto di tuma distancia di e temanan constitucional y ta haci mas enfasis riba combersacionnan riba temanan di desaroyo economico", segun Wescot-Williams. "E unico remarca di Rutte a haci tabata cu si e paisnan por bira independiente lo por discuti riba e tema aki". Wescot-Williams parce di no tabata tin e mesun opinion riba e sugerencia di Rutte na Gobernador Holiday pa haci un estudio di integridad. "Loke ta preocupami ta cu Rutte a duna e sugerencia ey di su mes y di parti di Minister Ronald Plasterk di Asuntonan di Reino. Esaki no por. Decisionnan asina mester wordo tuma den Conseho di Reino.

Prome Minister Wescott- Williams a bisa cu Rutte ta na altura cu St. Maarten desde 10-10-10 ta haciendo un programa di integracion cu ta wordo realisa den cooperación cu e Oficina di Integracion di Amsterdam.

Desde Maart ultimo Wescot- Williams a tuma contacto cu e organisacion anticorupcion Transparency International pa laga haci un scan di integridad tumando Corsou como ehempel. ❑



Summer Special Internet

Aplica pa Internet di cas y participa pa
gana un Kindle Fire HD tablet



Cliente nobo
50% *di descuento riba abonnement pa* **6 luna***

Cliente existente
2 luna GRATIS *riba abonnement ora di renoba**

- *1.3 MP camera*
- *LCD capacitive touch screen*
- *Dolby Digital Plus sound enhancement*

* Descuento di 6 luna valido pa cliente nobo cu un contract di 2 aña.
* Descuento di 2 luna ta valido pa cliente existente cu contract di 2 aña riba e prome y e di 12 luna.
* Ganador lo keda anuncia dia 7 augustus 2013.

583-4000 www.setar.aw Follow us on 

 SETAR

Eduardo Thiel a gana BlackBerry Q10

Participa den e campaña "Text 2 Win" y gana 500 dollar cash cu Digicel

ORANJESTAD - E compania cu mas ta creciendo den Caribe, Centro America y hasta den Ocean Pacifico, Digicel, regularmente ta tene campañanan special via SMS unda e cliente por participa y bira ganado di premionan fabuloso djis mandando SMS. Den luna di Juni, Digicel tabatin su campaña di "Text 2 Win" y e compania ta hopi contento di por anuncia Eduardo Thiel como e ganado di luna di Juni. El a gana un Blackberry Q10. E fiel cliente di Digicel a manda su SMS y el a resulta e feliz ganado di e premio extraordinario aki. Ta corda tur cliente cu e luna aki tambe tin un otro campaña di SMS na unda cu e participantenan por manda un SMS na e number 7171 y cu chens di gana 500 dollar cash cu e promocion "Text 2 Win" di Digicel.❑





Stichting Julius Leeft "Caribbean Tour 2013" dianan 1, 2 y 3 di Augustus 2013 na Cas di Cultura

ORANJESTAD - Stichting Julius Leeft (SJL) den colaboracion cu Renaissance Beach Resort & Casino y Cas di Cultura ta presenta un clasico den literatura "Hoe duur was de suiker?" basa riba e novela di Cynthia McLeod. "Hoe duur was de suiker?" ta un storia di sclavitud antiguo y moderno, inspira y basa riba e buki "Hoe duur was de suiker?" di Cynthia McLeod, dirigi pa John Leerdam. Di plantacion pa container, di shon pa explotado, di victima pa defensor. E obra teatral "Hoe duur was de suiker?" ta relata un storia di sclavitud personal y di politiconan di e epoca di sclavitud, na e Reino Hulandes y na e Hulanda actual. Un relato impactante y conmovedor. Fecha di e obra "Hoe duur was de suiker?" lo ta dianan 1 y 2 di Augustus cuminsando pa 8'or di anochi. "SJL Concert" Cu diferente strea y artista renombra, entre otro Izaline Calister y Denise Jannah lo tuma luga dia 3 di Augustus cuminsando pa 7'or y mey di anochi. Cas di Cultura ta invita henter e comunidad pa bin experencia e obra teatral "Hoe duur was de suiker?" Por cierto un biahe historico cu ta ilustra e actualidad di forma realistico. Tambe ta invita comunidad Arubano cordialmente pa acudi y asisti na e "SJL Concert". Bin sinti bo mes parti importante di un concierto y tambe di e obra teatral. Di e forma aki bo ta sostene e grandioso proyecto aki di nada menos cu un elenco di 60 integrante cu solamente ta tuma luga cada 2 aña ilustrando e rumbo cu Cas di Cultura ta scoge pa su presentacionnan den un alto nivel. Pa mas informacion por bishita of yama Cas di Cultura na number di telefon 5821010.❑



Post Aruba ta busca aliansa cu Correos del Ecuador

Director di e Servicio Postal di Ecuador a bishita Aruba pa discuti aliansanan internacional

ORANJESTAD - Dia 18 di Juli ultimo, Post Aruba a yama bon bini na e Director di e Servicio Postal di Ecuador, Sr. Roberto Cavanna y su consehera Sra. Maria Paulina Moreno, y tabatin un reunion informativo den cual topiconan relevante a cu wordo discuti lo por resulta den un aliansa interesante entre e pais aki y Aruba. Actualmente e Director di Correos del Ecuador ta buscando pa wordo eligi como Secretario General di UPAEP (Union Postal de las Americas, España y Portugal), y a bishita Aruba pa busca sosten di Post Aruba. Pero e topico esencial durante e reunion tabata e posibilidad pa cera aliansanan nobo cu Post Aruba, ta tratando riba su trayectorio di desaroya producto y servicionan nobo. E necesidad pa aliansanan internacional ta debi na e desaroyo tecnologico y e reduccion di e demanda pa servicionan postal regular. Hopi evento y iniciativanan ta tumando luga na otro pais pa compensa e reduccion di e fluho postal, y Post Aruba tambe ta mirando den e direccion aki pa introduci producto y servicionan cu lo satisface e demanda nobo y moderno.

Servicionan manera E-Post por ehempel, cu ta brinda e posibilidad pa haci compras online for di Merca. Otro paisnan ya ta mas avansa den e area aki y pa e motibo ey kisas por contribui y guia e proceso na Aruba di introduci e producto y servicionan innovativo aki cu ya a wordo aplica y ta exitoso den exterior. Manera Director di Post Aruba, Guillermo Raymond a bisa: “Post Aruba ta kere den e importancia critico di cera aliansa cu paisnan cu ta mas avansa pa asina sigui bay dilanti pa un futuro mas solido y moderno den administracion postal”.❑





VACATURE

Het Water- en Energiebedrijf op Aruba verzorgt de productie van hoge kwaliteit drinkwater en elektriciteit voor Aruba en is verantwoordelijk voor de distributie van het water. De circa 300 werknemers zijn verdeeld over zes sectoren: Productie, Onderhoud, Waterdistributie, Financieel Economische Zaken, Bedrijfstechnische Zaken (B.T.Z.) en Algemeen.

Database administrator

Afdeling ICT/AE, Sector B.T.Z.

Primaire taken:

- Identificeert database vereisten aan de hand van contact met gebruikers/stakeholders: evalueert bestaande systemen en ontwerpt nieuwe systemen;
- Formuleert en handhaaft de gebruikersprocedures opdat veiligheid en integriteit van de gegevens en de functionaliteit van de databases worden gewaarborgd;
- Installeert en beheert Database Management systemen (DBMS) inclusief preventief onderhoud aan DBMS;
- Draagt zorg voor het monitoren, optimaliseren en performance tuning van DBMS;
- Draagt zorg voor het opzetten, inrichten en beheren van Database omgevingen inclusief capaciteitsplanning en preventief onderhoud;
- Ontwikkelt procedures voor het beheer en het maken van back-up, recovery van databases, evenals database beheer;
- Draagt zorgt voor het troubleshooten van problemen inclusief correctief onderhoud.

Functie-eisen:

- HBO werk- en denkniveau op ICT gebied;
- Minimaal 2 jaar ervaring als DBA in complexe en Multi-platform omgevingen;
- Certificering om de desbetreffende DB platformen te beheren;
- Kennis en ervaring met Oracle/MS SQL/ My SQL database omgevingen/database management (bij voorkeur gecertificeerd);
- Kennis van ICT processen, gebruikersomgevingen en automatiseringsprojecten;
- Professionele communicatieve vaardigheden, zowel mondeling als schriftelijk in het Engels en het Nederlands; Klantgerichte instelling, teamplayer, analytisch, nauwkeurig.

Gegadigden dienen hun schriftelijke sollicitaties vergezeld van een volledig ingevuld curriculum vitae, gewaarmerkte kopie(ën) van diploma('s) en certificaten uiterlijk 12 augustus 2013 te richten aan: WEB Aruba NV t.a.v. HRM Adviseur, via e-mail hrm@webaruba.com.



Balashi 76, Aruba | T. 525 4600 | F. 585 2000
E. info@webaruba.com | www.webaruba.com

BON DIA Aruba

Segun Papa Fransisco

Pastoornan homosexual ta bon bini pero muhenan no



Ciudad di Vaticano, VATICANO – Homosexualnan simplemente ta forma parti di nos sociedad. Nan no mag di wordo condena of margina.

E ta zona mescos cu un porta habri, pero no manera un hende ta pensa cu e palabranan papia door di Papa Francisco. "Ken t'ami pa condena?", e Papa a bisa den un dialogo cu periodistanan a bordo di e avion Papal riba e ruta Brazil-Roma.

Segun un medio a informa, e ta defende homosexualnan contra discriminacion, manera cu ta wordo apunta den e doctrina Catolico Romano cu homosexualidad no ta liber di pica, pero si actonan homosexual.

El a agrega: den un lobby no tur cos ta bon.

Su antecesor, Benedicto XVI na 2005 a firma un documento unda tabata bisa cu hombernan cu tendencianan homosexual profundo, no por bira pastoor.

Y esaki e corant Britanico The Guardian a mustra Papa Fransisco tambe, pero awo, Papa Fransisco ta mustra un postura hopi mas conciliado, bisando cu pastoornan homosexual mester wordo pordona.

E prohibicion riba pastoornan femenino si ta definitivo segun Francisco. El a bisa tambe "Iglesia a papia y a bisa "no", el a laga sa. Francisco lo kier mira si mas hende muhe den posicionnan di maneho den organisacionnan religioso y den cuido spiritual.❑

Polisnan ta aresta un muhe relaciona cu vandalisacion di monumento na Washington

Washington, D.C., MERCA- Un muhe a wordo aresta relaciona cu un di e actonan di vandalismo na monumentonan historico di e ultimo dianan den e capital Mericano, Washington. Un muhe a wordo deteni, despues cu a haya verf fresco riba e orgel di e capia historico di Belen den e Catedral Nacional. E muhe lo por haya confronta cu cargonan di destruccion di propiedad di otro hende. Dos otro monumento a wordo mancha cu pintura den e ultimo dianan, e Monumento di Lincoln y un estatua di Joseph Henry pafo di e Instituto Smithosiano.❑



Cantidad di mortonan den explosion den planta di metal na Mexico ta aumenta



Monterrey, MEXICO- E victimanan mortal di e explosion registra siman pasa, den un planta cu ta procesa acero na Monterrey, Mexico a subi nan 10 según e compañía Ternium, cual ta e doño di dicho compania.

E empresa a bisa den un comunicado dialuna cu un trahado di 24 aña cu tabata interna, hunto cu tres otro compañe di trabao, den e unidad di kemaduranan di e clínica Blocker di e ciudad Galveston, na Texas.

Cu esaki e cantidad di victimanan mortal pa e evento fatal aki ta aumenta na diez y tambe cuatro herido, tres di cual ta sigui den estado grave y otronan cu heridanan leve den e mesun hospital Mericano, situa na 800 km di Monterrey.

E explosión a wordo registra dialuna 22 di Juli cu a cuminsa den un forno cu a provoca un candela den full e planta. Den e luga di sucedido a muri dos trahado y 12 otro a resulta herida.

Autoridadnan a habri un investigacion pa determina e causa di e explosion y dos guardia di siguridad a wordo deteni, cual segun parce a impedi e paso na bomberonan pa atende cu e candela.

Terniun ta un empresa cu ta ubica na e parti noord di Monterrey, e di tres ciudad mas grandi di Mexico y e pilar economico di e parti noord di e pais.

E compania aki, productor di 10 miyon ton di metal pa aña, ta pertenece na e grupo industrial Argentino Techint, lider den su ramo na America Latino.❑

Accidente di trein na Suiza ta laga 40 persona herida









Geneve, SUIZA- Dos trein di pasahero a dal frontal den otro na Granges-pres Marnand, Suiza heridando 40 herido, di cual 40 ta di gravedad.

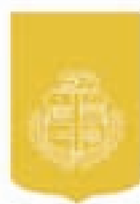
E accidente a tuma luga cerca di 7 or anochi di dialuna di e liña Palezieux- Payerne, y ainda e causa di e accidente no ta conoci.

Segun vocero di polis regional, Pierre Olivier Gaudard, e choke a bin na momento cu un di e treinnan tabata yegando e station y e otro tabata saliendo.

Un helicopter, varios ambulans y efectivonan di bombero y di polis a wordo desplega den e zona di accidente.

E mayoria di e heridonan tabata wordo atendi riba caminda, segun medionan local.

E trafico ferroviario a keda interumpi y un servicio di autobus a wordo estableci pa traslada e pasaheronan ileso.❑





CUMPLIENDO CU NOS COMPROMISO

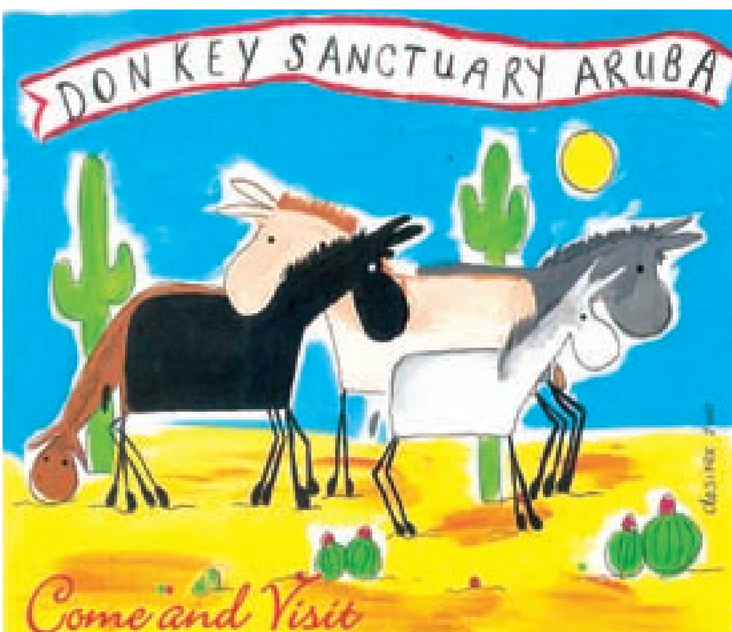


EROLD DE HASETH, TAXISTA: TURISMO TA POSITIVO MIRANDO TUR E CAMBIONAN CU ARUBA TA HACIENDO, E CAMBIONAN PLANEA Y E CAMBIONAN EXISTENTE...

JOSSY LACLE, PRESIDENTE HUNTA DI SUPERVISION DI ATA: DEN ATA SG TA POSEE E POSIBLIDAD DI HAYA E FONDONAN NECESARIO Y NAN TA WORDO GASTA MAS EFICIENTE POSIBEL



One happy island



Durante evento na YMCA San Nicolas

Incentivonan fiscal cu un era nobo pa San Nicolas



ORANJESTAD - E esfuersonan di Gobierno pa por logra mas desaroyo economico ta sigui y cu e cambionan fiscal anuncia recientemente, ta bira mas interesante awor pa establece negoshi na San Nicolas. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura tabata un di e oradornan durante e evento "Bin establece bo negoshi na San Nicolas". El a duna un cantidad di informacion y splicacion di kico e plan di estimulo fiscal aki ta encera.

E pakete di incentivo pa comerciantenan cu kier inverti na San Nicolas ta marca comienso di un era nobo. No solamente a pensa den cambio di infrastructura, drechando caya y edificionan, pero tambe un cambio drastico den e calidad di bida di e ciudadanonan Pariba di Brug. Lantamento di un compania N.V. awendia ta mucho mas facil compara cu antes. Minister Winklaar ta mira e oportunidad pa esunnan cu kier inverti. Separa di e facilidad, a baha e tarifa di 2 mil florin pa 400 florin mientras cu si antes tabata warda lunanan of añanan pa haya un permiso di establecimento, awendia Departamento di Asuntonan Economico ta procesa e permiso den algun siman di tempo. Tur esey riba su mes ta yuda na canalisa e proceso di lanta bo propio negoshi mucho mas rapido y eficiente. Cifranan ta mustra un bon crecemento den e cantidad di negoshinan nobo inscribi na Camara di Comercio.❑









Invitacion pa inscripcion diaranson dia 31 di Juli na Club San Martin:

Ta bay recorda 50 aña di Servicio Militar Obligatorio na Aruba (Antias) cu un challenge speedmars



Lichting 1963, prome pa cumpli cu servicio Militar Obligatorio September 2, 1963.

ORANJESTAD - Na aña 1963 a inicia cu e yamada pa servicio militar obligatorio na Antias Hulandes. E obligacion Constitucional aki tabata valido pa tur hende homber mayor di 18 aña. Servicio Militar Obligatorio ta e di tres Obligacion Constitucional den nos sistema. Den decada 90 e obligacion di presenta pa cumpli cu servicio Militar Obligatorio a wordo poni un banda. Pa esunnan cu a haya e oportunidad pa sirbi e servicio aki, sigur e la keda como un recuerdo grato den nan bida y awe ta wak e servicio aki como un honor grandi. Pa motibo aki tambe un comision bou di direccion di Sr. Samuel "Sam" Ramada kier a invita tur esunnan cu a forma parti di e servicio militar obligatorio pa inscribi nan lichting, cual lo tuma luga diaranson awo dia 31 di Juli na Club San Martin for di 7'or y mey pa 9'or di anochi. E inscripcion aki ta pa lichting, ta wordo pidi pa duna informacion completo, manera aña di servicio, lichting, nomber, fam y si ta corda ainda e marine nummer.

E inscripcion aki ta, den preparacion pa un challenge "Speedmars" cu sigur lo ta un challenge fisico.

Lo bay tin medaya y certificado pa e celebracion di 50 aña di Servicio Militar Obligatorio.

Pa mas informacion por contact cu Sr. Sam Ramada na number di celular 5663024 of por manda un e-mail: sam_ramada@hotmail.com.❑







Het Land Aruba is voornemens in het openbaar aan te besteden het - middels Fondo Desaroyo Aruba te financieren project:

"Renovatie Willem de Zwijger Plein".

<u>Volgens bestek: MB-2-2012, d.j. 2012</u>

<u>Korte Omschrijving van het werk:</u>
Het verbouwen van het plein Willem de Zwijger voor het Gerechtsgebouw, bestaande uit verhoging van het plein t.b.v een geheel inclusief nieuw plantsoen, waterwerken met kunstwerk, zitbanken, verlichting, etc.

<u>Uitvoeringstermijn:</u> <u>120 werkbare werkdagen</u> na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf <u>29 juli 2013</u> verkrijgbaar bij het kantoor van Monumentenbureau Aruba tegen betaling van <u>AWG. 450,00.</u>
De betaling te voldoen alleen in cash bij Monumentenbureau Aruba
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf <u>29 juli 2013</u> te Monumentenbureau Aruba

Inlichtingen worden verstrekt op <u>15 augustus 2013</u> om 10:00 uur v.m. ten kantore van het Monumentenbureau Aruba te Schelpstraat 36/38.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgelegd op <u>20 augustus 2013</u> en is vanaf die dag verkrijgbaar bij Monumentenbureau Aruba
De openbare aanbesteding vindt plaats op <u>9 september 20113</u> om <u>10:00 uur v.m. op het kantoor van het Monumentenbureau Aruba</u>
De UAR-1986 Ned. Is op deze aanbesteding van toepassing.
De directie voering is in handen van het Monumentenbureau Aruba
De gestand doeningtermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
1. Originele Bereidheidverklaring van een lokale erkende bank of locale erkende financiële borginstelling tot het instellen van een bankgarantie;
2. Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek originele gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier en dient ondertekend te zijn;
3. De specificatie inschrijfsom formulier compleet ingevuld.
4. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel van Aruba niet ouder dan 3 maanden;
5. Alle vermelde vereisten zoals genoemd in het bestek.

BON DIA Aruba

Homber basta burachi ta core auto

PAPILON—Diadomingo 00.30, Patruya ta bay na e caminda sin nomber na haltura di Estrella di Papilon, y ta mira un pickup blanco A30605 ta bay para un auto na un manera iresponsabel. Polisnan a mira e chauffeur core duro y no a keda den su banda. Relaciona cu esey, Polisnan a duna e chauffeur un señal pa e para. Polis a mira cu e chauffeur ta fuertemente bou di influencia di alcohol. E tabata papia cu lenga pisa y su rosea tabata holo alcohol. Polisnan a lag'e supla pa midi e cantidad di alcohol, locual e no por a haci. Relaciona cu esey, Polisnan a deten'e e homber A.B.G naci na Aruba di 52 aña pa core bou di influencia di alcohol. Polis a mustr'e riba su derecho y a hib'e warda di Polis cu dogcatcher. Despues cu el a presenta dilanti Fiscal Auxiliar, el a keda deteni pa investigacion. Na warda el a supla 945 ugl. Relaciona cu esey, Polisnan a kita su rijbewijs, y riba ordo di Fiscal el a keda cera, pa drumi saca su buracheria.❑

Homber ta yama pa manda ambulance KIA

SAN NICOLAS—Diadomingo mas o menos 01.00, un persona ta yama Central y ta bisa cu den KIA un hende a bira malo. E informante a bisa cu e persona tin mester di un ambulance, pero cu e guardianan no kier yama p'e y cu e sa esey, como cu el a wordo yama for di KIA. E informante ta pidi pa manda un ambulance. Polis a yama KIA y ta papia cu e trahado di anochi. E ta bisa cu e storia no ta cuadra y cu e persona no ta dje malo ey. E caso tin atencion di Polis.❑

Polisnan ta bari caminda

ORANJESTAD—Diadomingo 01.35 Central ta manda Polis na Sasakiweg y bisindario di e luznan di trafico na haltura di Wendy's Palm Beach pa un caso. Na e sitio Polisnan ta mira difirente piedra riba caminda. Polis a bari e piedranan y a haci e caminda limpi. ❑

Chauffeur ta kita pa bestia y ta bolter auto

SEROE TIJSHI—Diadomingo 03.45 na Seroe Tijshi pa un auto cu a core drenta mondi. Na e sitio Polis a mira cu tin tres victima levemente herida. Ambulance a bin na e sitio y e chauffeur ta declara cu e tabata coriendo mas o menos 120 km, ora cu diripiente un auto a core pasa dilanti e auto. Dor di esey, el a bay core den su banda robes, na unda el a perde control riba stuur y a bolter den mondi. E chauffeur tabata hiba su amigo na su cas na Sabana Basora. E chauffeur E.D. naci na Aruba di 18 aña. tabatin rijbewijs y e auto a keda den mondi. E doño lo bay den oranan di mainta pa saca e auto. ❑

Homber ta laga auto habri y ladron ta bay cu su cosnan

ORANJESTAD—E homber B, a bay warda di Polis na Shaba diadomingo 06.20, y ta duna keho di ladronicia di cosnan horta di su auto. E ta bisa Polisnan cu desconocinan a bay cu oloshi y tambe dos celular cu tabata den su auto cu tabata para na Eagle Beach. E ta bisa cu no a laga e auto na yabi. E articulonan tabata poni memey banda di e handrem. Segun su declaracion cu el a mira e homber para banda di su auto, pero ora cu el a mir'e, el a core bay. E ta bisa cu el a core su tras, pero no a logra gar'e. Polis a conseh'e pa e duna keho. ❑

Problema, pelea y maltrato entre dos ruman homber

SHETE—Asistencia di Polis a wordo pidi diadomingo 20.00, na un cas na Shete pa un pelea cu machete. Eynan a resulta cu e homber M.D. naci na Aruba di 59 aña a maltrata su ruman homber A.D. di 58 aña cu mokete. Segun A.D. ta declara na Polisnan cu el a bay na cas di su mama pa mira television ora cu diripiente su ruman M.D. a yega y a dal'e cu mokete na su wowo robes. A.D. a cay y ora cu el a lanta, M.D. a push'e cu e stoel. A.D. a bisa cu el a logra Sali for di su gara y a dale un mokete bek na su wowo, cu mesora a cuminsa sangra profusamente. A.D. a core bay su cas, ora cu M.D. a coy un machete y a sigui su tras te na su cas na Shete y eynan el a destrui algun glas di bentana y tambe a destrui glas di portanan. Despues di un rato A.D. a e bay bek na e sitio y a presencia di ambulance pa controla su heridanan, pero M.D. a nenga esaki aunke su wowo a keda sangra. .Dilanti Polisnan, e ruman M.D. a menasa A.D. Polisnan a detene pa menasa, destruccion y maltrato. Nan a hibe warda, na unda el a keda cera pa investigacion. ❑

Cas a keda sin awa

SAN NICOLAS—Asistencia di Polis a wordo pidi diadomingo 04.20, na un cas den Caya Butishi, relaciona cu un yamada cu Central a haya for di un habitante. Eynan Polis a papia cu e habitante H, kende ta bisa cu banda di 04.20, el a lanta pa laba su man y a mira cu awa no a sali di e kranchi. Ora cu el a bay pafo, el a mira cu ladronnan a kita e tubonan di koper despues di e meter di awa te patras di e cas. Ta trata di mas o menos 25 meter di tubo di awa. Polis a tuma su keho.

Muhe ta duna keho di kiebro y intento di ladronicia

ORANJESTAD—Asistencia di Polis a wordo pidi diadomingo mainta 06.41, na un cas den Potreroweg, na unda ladronnan a causa destruccion na un auto y tambe kier a bay cun'e. Na e cas e muhe H, ta bisa Polisnan cu desconocinan a purba bay cu su auto un Hyunday Accent color di oro A- A-33486. Segun e ta declara cu e auto tabata para dilanti su cas un dia prome y mainta ora cu el a lanta pa laba auto, el a mira cu e auto a wordo pusha poni na un distancia. Tambe el a nota cu nan a kibra e contact di e yabi y e slot na e stuurwiel y a bay cun'e. Polis a tuma keho. ❑

Choller ta podera di cas bashi den Venezuelastraat

ORANJESTAD—Polisnan ta bay diadomingo merdia, na un cas den Venezuelastraat na unda tin un choller ta molestia. Eynan e muhe C, ta bisa Polisnan cu un choler a kibra e cas di cual e tambe ta doño y a bay biba den. Polis a bay bati porta di e cas y e choller J.O. naci na Aruba di 33 aña a habri porta y a bisa cu e no tin hopi dia ta biba den e cas y e lo bay for di eynan. E homber J.O. a coy su cosnan y a bay for di e sitio. E doño lo bay pone otro candal riba e porta.❑

Hyunday Accent ta disparce for dilanti cas

BORONCANA—E muhe F, a bay warda di Polis na Shaba dialuna 02.00, y ta duna keho di ladronicia di su auto un Hyunday Accent A-5117. Segun e ta declara cu e auto tabata para dilanti su cas na Boroncana. Segun e ta bisa cu ladronnan a bay cu e auto entre 02.00 y 11'or di merdia. Polis a tuma e keho. ❑

Ladron no a logra bay cu tubo di koper den Caya Butishi

SAN NICOLAS—Polisnan di San Nicolas a bay diadomingo madruga na un cas den Caya Butishi, na unda ladronnan a purba bay cu tubonan di koper. Na e cas Polis a papia cu e muhe G, kende a bisa cu ladronnan a purba ranca tubo di koper dilanti su cas, pero no a logra, pero nan a destrui e tubo. ❑

Muhe di bida a keda cu basta corta na su curpa

SAN NICOLAS—Asistencia di Polis a wordo pidi diadomingo 08.15, na Bongo Bar, pa un maltrato. Eynan Polis a papia cu e denunciante cu ta un muhe di bar, kende ta bisa cu un homber desconoci a maltrat'e. El a duna descripcion di e homber cu tin tattoo na su man y tambe un na su lip cual descripcion ta cuadra cu e homber Benji. E victima mester a bay poli pa tratamento, debi cu e tabatin basta corta na su curpa, entre otro na su bilnan , su boca, su pecho drechi y su frenta. Polis a pone Central na haltura. ❑

Desconocinan a los schroef di tire di auto

NOORD—E homber I, ta bay warda di Shaba diadomingo 19.55, y ta duna keho di destruccion comete na su auto. E ta bisa cu desconocinan a kita e schroefnan di e tire banda robes di su Jeep Wrangler blanco. Segun e ta declara cu el a bay Moomba Beach cu su famia y ora cu nan a bay cas, el a sinti e tire ta zona straño. Ora cu el a bay mira, a resulta cu e schroefnan tabata kita. ❑

Chauffeur ta perde control dal riba un ‘Septic Tank Truck’



SAVANETA – Ayera den oranan di merdia na haltura di General Store Savanta, un chauffeur coriendo un auto marca KIA Rios color blanco, a perde control debi na velocidad halto cu consecuencia cu e ta dal den un ‘septic tank truck’. E impacto tabata fuerte unda ambos vehiculo a sufri basta daño. Tanto polis y ambulance a presenta na e sitio y asisti e necesidad. Chauffeur a wordo transporta pa hospital pa asina ricibi asistencia medico.❑









BON DIA Aruba

Team di SARFA a dispidi di un di su miembro cu lo bay sigui su estudio pa Hulanda



ORANJESTAD -- Dialuna atardi e team boluntario di Search & Rescue Aruba tabata na nan pier na Bucuti Yacht Club unda nan boto Siegfried Egmundis ta mara. Esaki tabata en conexion cu despedida di un di nan miembro boluntario cu tin mas cu 8 aña ta formando parti di Sarfa ta trata aki di Joandra de Cuba.

Semper e la dedica su tempo liber como boluntario di SARFA y a bay den varios accion di rescate cu tabatin tanto riba lama y na tera. E miembronan a reuni e atardi aki na Bucuti unda Joandra a cana riba e boto di SARFA y a saca potret cu full su team y amistad como recuerdo unda e lo bay studia na Hulanda. Team di Search & Rescue Aruba kier a desea Joandra tur clase di exito den exterior cu su estudio y cu pronto nan ta sper'e na Aruba pa join e team di rescate boluntario di Aruba.❑



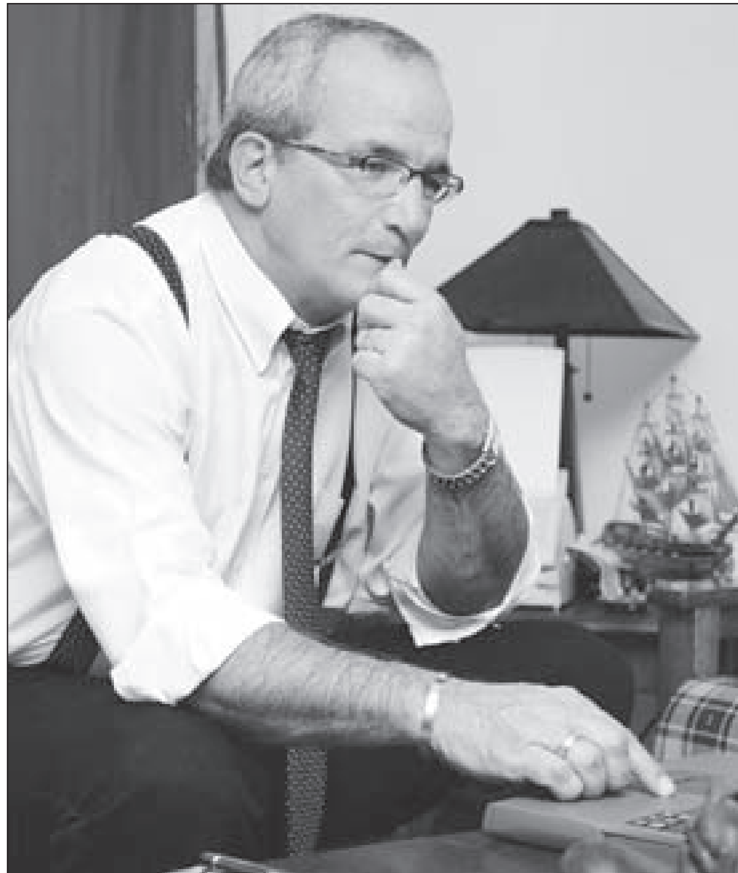






Segun Sr. Booshi Wever di partido UPP :

Gobierno ta invita comercio pa establece na San Nicolas, pero e mes, cu excepcion di esunnan cu t'ey caba, ta nenga di muda cualkier departamento di Gobierno



ORANJESTAD - For di mi infancia mi ta corda cu na cas di mi mayornan tabata tin un carchi den cashi den sala, cu tabata bisa: "Drecha Mundo, Cuminsa Cu Bo Mes!". E dicho aki a drenta den mi cabes atrobe ora cu siman pasa diaranson Gobierno a organisa un encuentro pa comerciantenan cu e meta pa invita nan pa bin establece nan negoshi na San Nicolas. Mi tin entendi cu San Nicolas Business Association tambe tabata un coordinador di e reunion aki, locual ta di aplaudi. Di mes S.N.B.A. a participa tambe na e reunion. Locual a strañami si, ta cu asina leu cu mi tin entendi, ningun medio di comunicacion a menciona esaki, ningun participante, mucho menos San Nicolas Business Association, a puntra Gobierno si nan mes lo por tin algun idea di muda algun departamento gubernamental pa San Nicolas. Un y tur por corda cu na comienso di 2006, como minister encarga cu diferente departamento, mi a muda mi ministerio completo pa e edificio "bieu" di Centro Medico. Hunto cu mi ministerio, Inspeccion di Medicina y Inspeccion di Medio Ambiente tambe a haya un luga den mesun edificio. Despues oficina di SVb a haya su propio edificio, pa no papia mes di e instituto medico nobo, cu mester a bira un hospital, cu awor pa colmo no ta funciona manera nos tabata desea, pa motibo puramente politico infantil. Lo tabata na su luga si San Nicolas Business Association a pidi Gobierno un contesta cla riba e pregunta si nan lo ta mudando algun departamento mas pa San Nicolas, of kico nan (Gobierno) ta pensa riba mi sugerencia na Gobierno pa muda Bestuurskantoor y Parlamento pa San Nicolas. Lastima, pasobra tabata un bon oportunidad pa S.N.B.A. tende "from the horse's mouth" si e amor pa San Nicolas ainda di berdad ta existi cerca e Gobierno aki, of ta otro cabay di campaña e invitacion tabata. Coincidencia of planificacion: mescos cu na 2009 Mike c.s. tabata hura cu nan tin e solucion y cu Valero ta bay keda, awor un biaha mas Mike de Meza ta bisa cu dentro di un luna mester tin claridad riba e refineria y e compra. Pero den mi opinion "door schade en schande wijs geworden", Mike ta adverti di biaha si cu personalmente e no tin mucho confianza cu e compania Petrotrin di Trinidad lo cumpra Valero! UPP den su programa di partido pa eleccion venidero a pone bon cla kico e ta kere cu tin di sosode pa P'ariba di Brug y San Nicolas muy en particular. Bishita nos website www.upparuba.com y download nos programa y constata kico ta UPP su plannan.❑

Ley di cacho yen di fanfaria y urgencia a wordo pasa fin di 2012, pero te awe no ta na vigor

ORANJESTAD - Partido UPP a tuma nota di e ultimo declaracion di minister Arthur Dowers riba e asunto di e cachonan cu ta cana riba caya y cu ta causa daño na propiedad di hende, e.o. na cria di bestia chikito. Segun minister Dowers e Ley di Cacho nobo cu a keda pasa dia 19 di December 2012 den Parlamento di Aruba, te awe no a wordo "vastgesteld" door di Gobierno y pues no ta na vigor ainda. Segun Dowers e tin di warda pa papia cu minister di Salubridad prome pa mira con e partinan di e ley ta wordo ehecuta. Segun su declaracion e rol di Minister di Husticia den esaki lo ta minimal. Ainda nos por corda con yen di fanfaria a anuncia tratamento di e ley aki den Parlamento unda a hasta cuestiona cu e ley ta importante, pero cu lo tin otro prioridadnan mas importante pa trata na e momento enbes di trata e Ley di Cacho, cu a pasa cu unanimidad. Nos por corda tambe cu na momento cu a cuminsa trata e ley, e Minister di Husticia no tabata t'ey. Pero door cu tabata tin miembronan di Parlamento cu kier a hunga politica, a pusha p'e ley aki wordo trata. A suspende e reunion pa despues di un siman toch sigui cu esaki ora minister t'ey atrobe. Cu e ley aki a bira posibel pa autoridad actua contra entre otro maltrato di bestia, multa doñonan di cacho cu comete infraccion y mucho mas. Door cu e ley aki tin su embergadura, e ta crusa varios ministerio di Gobierno. Segun e ley, debi na esaki ta e minister di Husticia tin cu carga e ley aki ya cu e ta encarga cu "handhaving" di e ley. Nos tur por corda cu durante e tratamento di ley aki a surgi un discusion entre dos minister ken tin cu carga e ley aki. Pero nos sa tambe cu di basta tempo entre e dos ministernan, esta di Husticia y di Salubridad, cosnan no ta "koek en ei". Entretanto a busca un reemplasante riba lista politico pa Minister Visser cu a anuncia su retirada, despues di a laga sa cu e ta interesa pa bolbe.

Pero ya desde su anuncio parce cu e minister aki ta riba non-actief, y bisa cu e ta kere cu bon trabou a wordo haci. Actualmente e minister parce di ta saliendo solamente pa show su mes y pa drecha su curiculo vitae pa su proximo aventura. Mientras tanto nos pueblo ta keda sufri, tambe pa algo mas simpel manera ta ehecucion di e Ley di Cacho. Den prensa di e tempo ey (december 2012) nos por lesa cu Minister Visser a hasta indica cu lo tin un periodo di gracia cu ta bay man den man cu un campaña di conscientisacion. E forma di e campaña lo ta pa medio di avisonan den corant, radio y tambe billboard, y lo dura pa e periodo necesario pa tur hende keda bon informa. Mientras cu Minister Dowers, cu no tabata mucho di acuerdo cu Polis lo mester bay dedica na esaki, a indica cu lo mester bin cu un seccion apart cu ta atende cu casonan di cacho ('animal cops/dog catchers'), pero cu semper y cuando e polisnan cu ta envolvi cu esaki, mester ta disponibel tambe pa e.o. casonan di atraco. Pero awe mas di ocho luna despues, ni fu ni fa. Entretanto nos ciudadanonan ta keda sufri, sea bo ta lesa cu nan ta wordo ataca personalmente dor di cachonan peligroso, of ciudadanonan ta perde nan cria di bestia chikito, esfuerso di nan trabou y sodo, sin conta e parti economico.



Pakico? Pasobra dos minister ainda, desde 19 di December 2012 no a haya chens di sinta cu otro. Ki tristo Aruba na 2013. Bon trabou?❑

BON DIA Aruba

Parlamentario Alexander Tromp, Miembro di fraccion di AVP:

MEP un bes mas cu mentiranan di lo bay elimina belasting pa nos pensionadonan

ORANJESTAD - Ultimamente pueblo por constata e desesperacion di esunnan di MEP na unda nan ta lansando mentiranan di lo bay elimina belasting pa nos pensionadonan. Ainda ta fresco den memoria na unda na 2001 nan a saca un pamfleta di campaña y un di e puntonan di e plan di emergencia y accion lo tawata di bay elimina e entrada di AOV for di e belastbaarinkomen di nos pensionadonan! Nos a conoce 8 aña di un gobernacion corupto di MEP cu no a cumpli cu net net nada di e promesanan haci den e papelucho di campaña aki! Alcontrario a hinca nos pensionadonan den mas gastonan ora nan a introduci diferente medidanan, entre otro e BBO!



Continuando Parlamentario Alexander Tromp kier a remarca cu awor cu nos ta para dilanti di un eleccion atrobe, MEP ta bini cu su mentiranan y promesanan falso cu awor si nan lo bay elimina e AOV for di e belastbaarinkomen y cu hasta nan a entrega un proposicion di Ley pa cu esaki na parlamento. Un otro mentira y falsedad pasobra e proposicion di e ley aki cu nan ta menciona hamas a wordo entrega na Parlamento! Cu nan a traha e concepto di ley aki esey por wel bien ta pero oficialmente nan no a entrega dicho concepto nunca na Parlamento! Aki claramente por wak nan falsedad y engaño y desinteres pa cu nos pensionadonan! Anto awor kier tira calumnia y mentiranan den direccion di Gobierno gañando cu ta Gobierno tin esaki scondi den lachi! Esunnan di MEP mester sa cu ora bo lansa mentiranan esaki tardi of laat lo alcansa bo y lo desenmascara bo. Y esaki ta netamente locual ta sosodiendo cu nan y pueblo ta haya sa e berdad di nan mentiranan! Gabinete Mike Eman a trece cambionan structural na unda nos pensionadonan a wordo beneficia durante e ultimo añanan di e gobernacion aki! Ya for di comienso a duna e derecho di e 105 florin cu nos grandi nan tabata boga pe. A introduci un reparatietoeslag, a bin cu un extra reparatietoeslag di 50 florin pa nos pensionadonan, a aumenta e ouderenaftrek na unda si un pensionado cu ta gana 23.750 mil florin of menos anualmente esaki lo no paga ningun cen na belasting. Y por ultimo cu a tuma luga e amienda cu fraccion di AVP a entrega na unda cu tur nos otro pensionadonan lo haya un extra 50 florin na reparatietoeslag. Mirando tur e beneficionan aki cu a bira realidad pa nos grandi nan y cu ta un sumpiña den wowonan di esunnan di MEP, awor kier bin gaña nos culto pueblo di lo bay elimina belasting pa nos grandi nan! Locual cu MEP kier propone ta pa beneficia pensionadonan cu tin un entrada hopi halto, banda di esun di AOV. Kiermen pa MEP si un pensionado fuera di ta haya un AOV pension y banda di esaki tin otro entradanan manera por ehempel un entrada astronomico di abogado, miyones na huurmento di edificionan etc etc...e pensionado aki mester paga menos belasting door di no conta e AOV den su belastbaarinkomen! Esaki ta net locual cu MEP ta propaganda. Esaki lo ta husto? Den concepto di parlamentario Alexander Tromp sigur esaki no ta husto. Esunnan cu actualmente ta cobrando un AOV y banda di esaki tin un otro entrada cu no ta hopi por ehempel un pension di Lago of un salario abao lo no paga belasting y esaki ta debi na e hecho cu Gobierno di Gabinete Mike Eman a aumenta e ouderenaftrek manera ya menciona! E hecho aki si ta hustifica sigur! Cu locual MEP ta propaganda nan kier beneficia esunnan cu tin entradanan sumamente halto manera ya menciona pa paga menos belasting y sigur esaki no ta husto.

Terminando parlamentario Alexander Tromp ta haya cu nos grandi nan merece tur e respet di nos politiconan y no ta husto pa bin cu mentiranan y promesanan falso djis pa purba di haya voto manera tawata e caso na 2001 y 2005 cu MEP a haci, promesanan di campaña ta un cos, Gobernacion ta otro cos manera e propio Lider di MEP mes a expresa e temponan ey.❑

Segun Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack:

Comienso di September 2013 tur pensionado lo cobra reparatietoeslag

ORANJESTAD - September 2013 tur pensionado y e cantidad ta mas of menos 11 mil hende lo cobra reparatietoeslag. Na prome instante e intencion tabata pa solamente nos grandi nan cu un entrada (AOV) cobra reparatietoeslag.

Fraccion di AVP den parlamento a entrega un amienda durante e reunion publico cu tabata trata e cambionan den e Ley di reparatietoeslag y e amienda y e Ley a wordo aproba. Awor asta e pensionadonan cu tin mas entrada lo cobra reparatietoeslag. Esunnan cu ta bay cay den e grupo di awor lo haya e reparatietoeslag retroactivo te Januari cu 2013 y no mester yena un formulario mas pa bin na remarca. E noticia aki sigur lo a cay na agrado di tur nos pensionadonan. E reparatietoeslag tabata pa yuda nos grandi nan un tiki mas financieramente. Hopi di nos pensionadonan ta depende di e entrada di AOV so y pa cu e motibo aki a aprecia e suma cu a bin acerca. Gabinete Mike Eman tabata consciente di e situacion financiero di nos grandi nan cu tabata tin un entrada so y a busca un manera pa toch yuda cu algo. Nos ta consciente cu e no ta hopi, pero e por yena un buraco. Pa e mesun motibo aki Gobierno di Aruba a introduci pensioen general y asta e trahadonan di S.A.B.A. a cay den un areglo di pensioen despues di hopi aña. MEP den pasado no a logra nada di esaki pa nos grandi nan y nos trahadonan. Tur cos a keda na papiamento of den lachi. Awe cu su ultimo intentonan lider di MEP, Sra. Evelyn Wever-Croes ta papia di un MEP nobo.

Casi 4 aña largo el a hiba oposicion den politica den e bachi bieu y awor den porta di eleccion 2013 lider di MEP kier pretende di bin cu un MEP nobo. Su credibilidad ta perdi pa hopi aña caba y algun siman prome cu eleccion palabranan bashi lo no por drecha esaki.

AVP semper a traha pa tur hende cu un atencion special pa nos grandi nan y lo sigui haci esaki den futuro. Echonan ta papia pa su mes y esey ta un berdad cu MEP no por cambia!❑



Segun mr. Carl Giel:

Gobierno ta abusando di un pensionado di 84 aña!

ORANJESTAD -- Canando den bario di Noord Sr. Carl Giel a topa cu un caso bastante inhusto y hasta por wordo categorisa como abuso di marca mayor. Un viudo y alabes pensionado di 84 aña cu ta bibando den un cas di antaño cu ta riba 150 aña di antiguedad, ta haya un cobransa di Awg. 9.073,-- pa paga di huur pa e tereno cu su cas ta situa riba dje. DIP a duna e pensionado aki un termino di 2 luna pa paga esaki.

RENOBACION

Tur cos a cuminsa na aña 1999 cu e pensionado aki a pidi renobacion y cambio di su contracto di e huurgrond cual el a hereda di su casa difunto.

E ultimo prijs di huur cu e pensionado tabata paga pa e tereno aki tabata Awg. 10,-- pa aña. E pensionado aki nunca mas no a tende nada di DIP te cu dia 1 juli di e aña aki, Riba dicho dia el a haya un carta den cual DIP ta inform'e cu nan ta bay renoba e contracto di huur y pasa esaki riba su nomber pero e prijs nobo ta bira Awg. 600,-- pa aña y cual nan ta exigi pa e paga cu forsa retroactivo te cu aña 1999! Pues e pensionado aki a haya un cobransa di Awg. 9.000,-- di huur mas Awg. 73,-- di zegel y leges kosten!

CONTRACTO

Pa di prome, no ta e meneer su fout cu e contracto di huur no a wordo renoba. El a haci e peticion na e manera stipula, pero pa un of otro motibo nunca esaki a wordo concretisa.

Pa di dos, durante mas cu 12 aña DIP no a manda cobr'e e huurpenning pa e tereno.

Por ultimo no por cobra e pober pensionado aki Awg. 600,-- pa aña cu forsa retroactivo te cu aña 1999, pasobra ta recientemente a haci cambio riba e prijs di tereno di huur. DIP mester cobr'e segun e prijs stipula durante dicho aña. Locual cu por conclui di esaki ta cu, Gobierno a malgasta placa desesperadamente durante ultimo 3 aña y awor cu placa a caba kier ranca e tiki placa na tur manera posibel di e pueblo humilde. Sr. Giel lo yuda e persona aki den a caminda legal pa locual ta trata e abuso aki di parti di Gobierno. ❑



Nos mester duna derecho di AZV na personanan cu no tin Nacionalidad Hulandes

Segun drs. Robert Anjie Partido CURPA su plan ta pa rescata e Finansas publico sin medida

ORANJESTAD -- Aruba su Finansas publico ta na werki danki na e gobierno di AVP cu a traha den 4 aña mas debe cu tur loke e gobiernonan anterior a traha desde 1986, un debe di mas o menos 6 Billion di florin. E actitud iresponsabel di gobierno di AVP di ta gasta placa pa loco cu no tin, a pone Aruba den un crisis financiero critico cu ta pone Aruba na rand di bancarota. Pa e gobierno aki y Hulanda e unico solucion pa sali for di e situacion di bancarota ta mas medida ariba e pueblo cu ta un falta di creatividad y e easy way out. Partido CURPA tin un plan pa rescata e crisis financiero di Aruba SIN bin cu medida. Nos plan lo alivia e presupuesto di Aruba cu por lo menos 150 Miyon florin pa aña y lo aumenta e entrada di gobierno sin medida cu por lo menos 100 Miyon pa aña cu ta un total di por lo menos 250 Miyon pa aña. Partido CURPA lo presenta e prome parti cu lo alivia e presupuesto di Aruba cu por lo menos 90 Miyon di florin.

LEY

E otro parti di 60 Miyon florin nos lo presenta den un otro articulo. CURPA lo alivia e presupuesto di Aruba cu por lo menos 90 Miyon florin pa aña door di cambia e ley di AZV di tal forma cu solamente esunnan cu tin e nacionalidad Hulandes por



bin na remarca pa AZV. Na e momentonan aki tur hendenan cu no tin e nacionalidad Hulandes y cu ta inscribi na censo tambe ta haya derecho di AZV. E grupo di hendenan aki ta pone e gastonan di AZV subi drasticamente pasobra nos tin indicacion cu e grupo di hendenan aki ta haci hopi uzo di dokter sea pa nan salud of ta bay dokter sin cu ta malo pa manda remedi pa nan famianan den nan pais.

AZV

Nos no tin cu duna derecho di AZV na personanan cu no tin e nacionalidad Hulandes. E doño di trabao mester sigura nan na un compania di seguro priva. Na Hulanda mes, nos studiantenan cu ta bay studia no por bin na remarca pa e zorgverzekeing di Hulanda siendo cu nan tin e nacionalidad Hulandes pasobra nan ta na Hulanda pa un temporada defini. Dicon na Aruba nos ta hunga Sinterklaas cu saco bashi y ta duna stranheronan cu ta bin Aruba pa traha pa un temporada defini AZV? E cos aki no ta bon y ta costa gobierno y e pueblo pagado di belasting cu tin e nacionalidad Hulandes por lo menos 90 Miyon florin pa aña si no ta mas.

PERSUPUESTO

Cu otro palabra e presupuesto di Aruba lo baha bastante y no tin mester di hisa ningun prima di AZV. Den un proximo articulo nos lo presenta un otro parti di e plan di rescate pa e Finansas publico cu lo genera por lo menos 100 Miyon di florin pa aña den caha di gobierno sin bin cu medida. Partido CURPA ta determina di drecha e Finansas publico di Aruba cu e gobierno di AVP a haci daño na dje pa asina evita medida, bancarota di Aruba devaluacion di e florin. Nos por wak con paisnan grandi Venezuela, Argentina, Italia, Grecia, Spaño etc. cu tin nan mes un recursonan natural pero cu tin debenan grandi manera Aruba cay den un crisis financiero na unda nan moneda a devalua, desempleo a subi y medidanan a wordo poni ariba e pueblo. Aruba cu no tin recursonan di su mes lo ta hopi mas na peliger specialmente si e gobierno di AVP bolbe haya mayoria den Parlamento.❑

BON DIA Aruba

Segun Benny Nisbet di partido PPA:

"PPA ta di opinion cu 'accijns' riba gasolin y diesel lo mester wordo baha completamente of substancialmente

ORANJESTAD - Aruba ta den un problema financiero enorme y un problema economico super grandi. Tur esaki a consecuencia di e maneho fatal di Gabinete Mike Eman ehecuta pa Ministro di Finansa Sr. Mike de Meza. Tanto gabinete Mike Eman (AVP) como ministro di Finansa Sr. Mike de Meza lo tuma nan luga den historia politico di Aruba como e Gobierno di mas malo y e ministro di finansa di mas malo cu Aruba a conoce. E problema financiero enorme ta consisti di varios elemento importante, esta un debe nacional gigantesco cu a crece cu 1/3 parti minimal dentro di tres aña locual a crece den 27 aña di Gobernacion. Y tambe e "deficit" e falta di placa di presupuesto di pais Aruba cu tambe a crece for di 130 miyon florin pa casi 500 miyon florin Arubiano. Na mes momento cuatro aña largo Gabinete Mike Eman no tabata tin un vision economico di su mesun partido. E ausencia di e vision aki a guia su mes cu Gabinete Mike Eman a bay presta un vision economico cu PPA so añanan largo tabata tin como parti di su programa economico esta pa haci Aruba un hub/puente/gateway entre Europa, Sur y Latino America. Entodo caso esaki ta e curason di e maneho economico di PPA y nos lo sigui pa nos duna contenido na esaki den futuro.

Kedando un rato riba tanto e tereno financiero y e tereno economico, PPA kier a discuti un rato nos ponencia den pasado cu PPA ta di opinion cu e indirecto belasting esta e asina yama 'accijns' riba gasolin/diesel lo mester wordo rebaha sea completamente of substancialmente. PPA ta mantene e punto di salida aki como unico partido politico cu añanan largo tin e punto di bista aki. Pakico? Pasobra movecion di un pueblo ta un elemento importante cual ta contribui na e movecion economico. Un pueblo cu ta keda cas of move menos pasobra gastonan di transportacion den cual e prijs di gasolin/diesel ta mucho caro no ta un pueblo cu lo gasta hopi, pasobra simplemente ta cas nan ta keda. Fuera di esaki e hecho cu tin 'accijns' riba gasolin/diesel etc ta wordo mira como un castigo pa e ciudadano cu ta cumpra su auto pagando sea directo of indirectamente un parti substancial na 'invoerrechten' riba e vehiculo aki. Despues e mesun ciudadano mester paga pa su number di auto (wegenbelasting) y su seguro, Pa colmo ora e kier haci uzo di su auto cu el a cumpra y paga tanto belasting pele esta invoerrechten y wegenbelasting etc., e mester wordo 'castiga' cada bes cu e bay pone gasolin/diesel den su auto. Esaki PPA semper a cuestiona. Pasobra e ciudadano cu no scoge pa inverti den un auto, no ta wordo poni e hecho di paga tanto belasting. P'esey PPA ta keda boga pa sea kita 'accijns' completamente of rebah'e substancialmente. Cu esaki lo kiermen cu lo mester bin entrada di otro caminda, esey ta berdad, pero entodo caso PPA ta keda di opinion cu 'accijns' riba gasolin/diesel lo mester wordo rebaha. Esaki lo contribui cu e ciudadano/chauffeur lo por move mas facil y consecuentemente lo gasta mas placa den otro forma.

P'esey PPA kier informa nos pueblo cu dor di sostene y vota pa partido PPA esaki lo ta un meta principal di nos organisacion, no tin duda cu esaki ta trece cun'e cu lo mester di un restructuracion di e forma cu Gobierno ta yega na su entrada mas ainda dentro di e crisis financiero. Pero e entrada aki lo no mag ta un disturbio pa e crecemento economico di nos Pais.❑



SELF ESTEEM AT THREE



Pa: Roland W. Peterson

My little granddaughter, of three, has the attention span of a lightning bolt

This day she bolted into the room with a piece of paper and a pencil in her hands

As she handed me the piece of paper she said: " Opa,........opa, I draw a "doggi" for you"

After looking at the piece of paper on both sides and from all angles all I could see were two pencil marks

Opa, don't you see the "doggi"

Looking at her little face I could see the excitement and self esteem springing out of her eyes.

Saying that there was no "doggi" would mean an awful disappointment for her, so I said very loud, so that all the neighbors could hear,: "WOW.....WOW, what a pretty doggie".

With her self esteem reaching its boiling point, she grabbed the paper from my hand and bolted to her grandmother: " Oma.......Oma, I draw a............................"

Casonan di abuso sexual ta pasa hopi den nos comunidad

Telefon pa Hubentud t'ey pa tur nos muchanan

ORANJESTAD – Actualmente tin hopi casonan di abuso sexual ta pasa den nos comunidad. Telefon pa Hubentud ta un fundacion cu a lanta special mente pa scucha nos muchanan cu ta pasando den diferente dificultadnan. Sinembargo un di e situacionnan cu tambe Telefon pa Hubentud ta haya su mes ta caso nan di abuso sexual. Director di Telefon pa Hubentud Sra. Daphny Tecklenborg ta duna di conoce cu hopi biaha e muchanan ta yama y ta haci pregunta di culpabilidad riba nan mes. E sistema cu Telefon pa Hubentud ta traha ta pa busca un manera pa e mucha tin e confiansa y por cuminsa expresa su mes di kico ta pasando cun'e.



CASONAN

Masha tiki ta e casonan cu tin cu e hoben ta yama prome biaha y ta papia di loke ta pasando cun'e na cas. E hobennan mester ta consciente cu Telefon pa Hubentud ta un fundacion pa yuda nan den nan problema cu nan tin y cu nunca no por trace bek e number di telefon, e fundacion nunca no lo por sa for di unda e yamada ta bin. Sinembargo Sra. Teclenborg ta pidi pa cada mucha ta mas sincero cu e edad cu nan tin pa asina nan por ser registra bao di edad y no nomber. Tambe ta bon pa sa e edad di e hoben pa sa con leu por papia cu e hoben y con por deal cu e problema door di su edad. Na momento cu e mes un mucha ta yama regularmente Telefon pa hubentud ta trata di duna nan un nomber di cariño cu nan mes ta scoge, esaki ta pa crea un miho comunicacion y cu e ta ser registra bao di e nomber di cariño cu nan mes ta scoge.

DENUNCIA

Na momento cu e hoben dicidi cu e lo denuncia esaki paso e no por biba mas cu e situacion aki Telefon pa Hubentud ta percura di tuma contacto cu Bureau Sostene Mi pa asina e proceso por sigui y ta cuminsa cana su caminda legal. E prome dia crea e comunicacion entre Telefon pa Hubentud y Bureau Sostene Mi hunto cu e mucha despues di dia poco poco na momento cu e hoben dicidi di laga telefon pa Hubentud los y kier sigui cu Bureau Sostene Mi ta posibel. Na momento cu e mucha dicidi esey e lo bira un caso legal cu ta cuminsa cana su camindanan.

DICIDI

Na momento cu e mucha di su mes dicidi cu e lo kier denuncia e persona cu ta ocasionando e daño e mester haya un guia pa asina e por haya forsa pa por pasa den e situacion cu e ta.

E rol principal den tipo di casonan di abuso sexual ta pa prepara e hoben pa e tin e curashi di sali y pa e bisa kico ta pasando cu ne. Segun director di Telefon pa Hubentud aña pasa nan a pasa Bureau Sostene Mi cu dies caso di abuso y dos caso di abuso sexual. Actualmente Telefon pa Hubentud tambe ta hayando casonan di hende grandi unda cu adultonan tambe ta yama y ta conta kico a pasa cu nan tempo cu nan tabata mucha y ainda nan kier bin padilanti cu nan situacion pa nan ser yuda. Tin casonan di hende grandi cu a pasa den situacionnan cu a pasa cu nan 20 aña pasa y cu ainda nan por haci un denuncia .

E mesun proceso cu Telefon pa Hubentud ta haci cu e muchanan tambe ta haci cu e hende grandi nan cu ta den situacion dificil.❑





Aclarando noticia tendencioso publica:

Polisnan di JZP ta certifica segun standard Hulandes, specialmente casonan di abuso di mucha ta haya hopi atencion!



ORANJESTAD - Recientemente a sali un publicacion den corant di cual ta critica e departamento di "Jeugd- en Zeden Politie" inhustamente. E articulo ta insinua cu Cuerpo Policial Aruba no ta trata e casonan di abuso sexual cu e mesun urgencia cu otro hecho nan castigabel y ta menciona cu hende ta bay Warda di Polis pa yudansa cu un caso y ta wordo bisa cu e departamento en cuestion ta cera caba y cu ningun hende no por atende nan y cu nan ta wordo manda pa pasa mañan mainta na oficina di JZP na Balashi. Cuerpo Policial Aruba ta lamenta masha cu e medio encuestion a opta pa publica un noticia asina sin verifica cu Polis of busca nos banda di medaya. E bon nomber di tanto e departamento concerni y di henter nos Cuerpo ta wordo atacha sin ningun motibo y e impresion negativo ta keda atras, sea cu e informacion ta berdad of no. Pa Cuerpo Policial Aruba ta importante aclaria cu ta tuma tur caso di abuso, specialmente abuso di mucha, hopi na serio. Ta bin acerca cu Cuerpo Policial Aruba por bisa orguyosamente cu su Polisnan ta e unico nan cu a sigui e ultimo cursonan di instruccion, cu ta cuadra cu e standardnan valido na Hulanda y ta certifica den esaki. Esaki ta e "aanwijzing opsporing en vervolging op het gebied van seksueel misbruik" cu a bay na vigor desde dia 1 di Januari 2011. A base di e "aanwijzing" ey a duna un curso na e personal di JZP y a adapta e proceso di investigacion pa sigura cu e investigacion ta cuadra cu e reglanan mas halto di calidad, aproba den Reino Hulandes. Tambe ta importante pa remarca cu e Polisnan di JZP a sigui un curso importante di con pa trata cu tanto victima, denunciante y sospechosonan cu tin limitacionnan intelectual. Contrario na locual a insinua den prensa, tin un Polis cu ta core warda (piket) den e departamento di JZP y cu por wordo yama di biaha ora ta necesario. Semper tin un Polis cu piket 24/7, 365 dia pa aña. Casonan cu no ta yama e Polis cu tin piket di JZP y ta bisa pa pasa mainta, ta ora cu ta trata di un caso cu no ta recien of ora e circunstancianan di e investigacion no ta exigi pa e personal wordo yama pa trata cu esaki mesora. Ta evalua cada caso separa, cuidadosamente, prome cu tuma e decision ey. Polis hopi bes ta haya critica pero ta opta pa no reacciona pa proteha identidad y privacidad di e victimanan y respeta nan dolor. Hopi biaha, si tin cu bay discuti cierto proceduranan of casonan den publico, ta causa e victima mas dolor y berguensa y p'esey hopi biaha ta opta pa no reacciona. Na final, Cuerpo Policial Aruba ta sigura cu ta tuma e casonan aki hopi na serio y ta purba, cu e recursonan cu tin, pa brinda asistencia tambe na e victimanan (slachtofferhulp) envolviendo otro instancianan.

Cuerpo Policial Aruba ta existi desde aña 1986 y ta conta awendia cu mas o menos 600 Polis trahando incansablemente pa brinda siguridad na nos pueblo. Ta trata aki di 375 hende homber, 104 hende muhe y 120 empleado administrativo, trahando den 4 districto, cu Wardanan di Polis situa na Oranjestad, San Nicolas, Noord y Santa Cruz. Orguyosamente Cuerpo Policial Aruba ta conta cu hopi respet internacional, specialmente pa su unidadnan special manera "Motor Unit", "K9 Unit", "Arestatie Team", "Mobiele Eenheid", "Duik Team" y "Helicopter Unit", sin lubida e departamentonan conoci di patruya y recherche cu ta bon entrena y capaz pa investiga y soluciona e casonan mas complica. Cuerpo Policial Aruba ta traha den cooperacion estrecho cu Cuerponan di Polis den Reino Hulandes manera Korps Politie Rotterdam Rijnmond, KLPD y RST, sin lubida otro partnernan internacional manera Interpol, DEA, FBI, RCMP, Force Protection Agency, ACCP y IACP. Pa mas informacion por subi e website www.kparuba.com.❑

ATIA y KvK ta organisa un debate politico dia 22 di Augustus venidero

ORANJESTAD - Aruba Trade & Industry Association (ATIA) y Camara di Comercio y Industria (KvK) ta anuncia cu dia 22 di Augustus venidero conhuntamente nan ta organisa un debate politico, en vista di eleccion pa Parlamento di Aruba dia 27 di September proximo. E evento aki lo tuma luga na Westin Hotel, cuminsando for di 7'or y mey y terminando pa 9'or y mey di anochi.Sala ta habri 7'or di anochi. Pa e debate a ser invita e lidernan politico di e tres partidonan cu actualmente tin representacion den parlamento: Mike Eman (AVP), Evelyn Wever-Croes (MEP) y Andin Bikker (PDR). Meta di e debate aki ta pa enfoca principalmente riba tema cu ta relaciona cu nos economia, loke ta di interes pa nos empresarionan, pero tambe pa publico en general.

FORMATO

E debate ta bay tuma luga entre e tres lidernan politico a base di un cantidad limita di tema, riba cual di antemano tin un acuerdo mas tanto posibel cu e lidernan riba e "basic facts" di cada tema. Cada topico lo haya un introduccion breve di e echonan aki riba pantaya di banda di e organisacion. Seguidamente pregunta lo ser haci na cada lider atrabes di un moderador imparcial. E nomber di e moderador no ta conoci ainda. Cada lider ta haya e mesun preguntanan. Lo tin un espacio tambe pa e lidernan debati cu otro na final di e temanan. Pregunta for di den sala y via e-mail lo ser acepta y trata pa un panel di ATIA/KvK, cu lo selecciona e preguntanan mas relevante pa pasa nan na final pa e moderador. Aki tambe cada pregunta lo bay na cada un di e lidernan.

PARTICIPACION

E audiencia pa e nochi aki lo consisti di autoridad halto di gobernacion y representante di departamento di Gobierno liga na e temanan. Tambe representante di gremionan empresarial y sindical. Prensa en general lo ta bon bini, semper cu debido identificacion como miembro di prensa. E demas cuponan lo ser bendi primeramente na personanan acerca pa ATIA y KvK. E prijs pa ticket lo ta 75 florin di cual un parti lo ta destina na un meta caritativo, cual lo ser anuncia despues. No lo tolera ningun tipo di propaganda politico den e sala unda e evento lo tuma luga den forma di pancarta, bandera, t-shirt, etc.. ATIA/KvK ta considera e posibilidad di cobertura live via television y internet, pero e detayenan no ta conoci ainda. Esaki ta di importancia pa por yega na un publico pafo di Aruba, y tambe pa facilita e entrega di pregunta durante e evento. ATIA y KvK cu e evento aki ta desea di duna un aporte na un debate franco y sano tocante e temanan principal cu ta concerni nos economia y tambe nos comunidad na e momento aki, pa asina facilita e ciudadano cu informacion corecto y valioso, pa dia 27 di September venidero nan por tuma un decision ken duna nan voto y confianza, teniendo tur elemento relevante na man.

Pa mas informacion, por acerca secretariado di KvK, na number di telefon 5821120 ext. 34/29/41 of e-mail: secretariat@arubachamber.com of oficina di ATIA, na number di telefon 5827593.❑



Sensibilidad dental

E tratamento ta cuminza cu e eliminacion di e factornan cu por ataca y exponer e dentina.

E sensibilidad dental ta manifesta cu un dolor intenso, di corta duracion, como respuesta di e exposicion di e dentina, na respuesta di e frio, e calor e incluso e tacto. Esaki debi na sintomanan asocia na:

• Caries dental
• Restauracionnan mal ahusta
• Fisura
• Traumatismo dentario.
• Recesion gingival
• Perdida di e esmalte dental, etc.

Den algun ocasion por superpone algun di e factornan aki. Di otro banda, nos por papia di comportacion of grupo di riesgo, manera e personanan cu ta realisa un skeiromento excesivamente vigoroso di su djentenan, esun cu tabata someti na un tratamento periodontal, of cu ta presenta trastorno di e conducta di alimentacion.

Pa e bira sensibilidad dental ta necesario cu e dentina ta exponi, locual ta implica cu tubulo dental ta habri y por tanto e terminacion nervioso cu ta den e pulpa tambe.

E tratamento ta cuminsa cu e eliminacion di e factornan cu por ataca e esmalte y expone e dentina: bebidanan cu carbonato of zuur, biña, yoghurt y otro alimentonan, mescos como tambe e tratamento di patologia cu ta implica existencia di refluho gastrosofagico. Tambe uza skeiro adecua pa e salud dental di cada persona, no haci e limpieza cu forsa y evita e uzo di productonan abrasivo.

Ademas actualmente ta existi riba mercado productonan desensibilizante cu ta permiti seya e tubulos. Den esaki ta destaca algun pasta di djente of dentrificonan, cu ta facil di aplica y cu ta demostra eficacia. Pero si cu e uzo di e productonan aki no tin e resultado desea den un tempo di tres of cuatro siman, ta necesario un bishita e dentista pa establece e causa di e sensibilidad dental y determina e tratamento mas adecua den cada caso.

E limpieza dental realisa periodicamente den e consulta di e dentista ta, mas cu un habito saludabel, ta un necesidad pa mantene e salud dental den un estado optimo. Mas cu nos ta practica un bon higiena bocal ta casi inevitabel e acumulacion di placa bacteriana y sushi den e linea of e cueyo di e djente.

E limpieza dental ta e miho manera di preveni e aparicion di e enfermedad periodontal (gingivitis y periodontitis) y, como consecuencia, evita e perdida di djentenan pa e causa aki. Ademas, e limpieza dental ta permiti tambe elimina e manchanan causa pa e tabaco, koffie, etc.

E periodicidad cu e cual mester realisa un limpieza dental ta varia den cada persona y di su habitonan di higiena bucal. Si esaki ta realisa dos of tres biaha pa dia y di forma corecto, incluso no ta necesario. Pero e personanan cu enfermedad periodontal por rekeri incluso cada mes y mester e practica di un curetahe pa elimina e sushi y e placa bacteriana acumula abou di e linea di e encia.

Lo mas importante ta cu despues di un limpieza dental e higiena bocal ta mas simpel y eficaz, na facilita e limpieza di e luga ey unda antes tabata blokia pa e sushi. ❑

Bioflavonoide



E frutanan citrico ta bon conoci pa provee un amplio cantidad di vitamina C. Pero tambe por suplementa bioflavonoidenan, substancia cu no ta wordo rekeri pa nos bida, pero cu por mehora nos salud. E principal bioflavonoidenan cu nos ta haya den frutanan citrico ta e hesperidina, rutina, tangeretina, diosmetina, narirutina, neohesperidina, nobiletina y kercetina.

E bioflavonoides citrico y substancia relaciona ta ampliamente utilisa na Europa pa trata enfermedadnan di e vasonan sanguineo y sistema limfatico, incluyendo hemoroide, insuficiencia venosa cronico, ulcera varicosa, facil aparicion di plekinan blauw, hemoragia nasal y linfedema subsecuente di e cirugia di cancer di pecho. Nan ta kere cu e composicion aki ta funciona fortaleciendo e muraya di e vasonan sanguineo.

Propiedad di e Bioflavonoides

Entre tur e propiedadnan cu nos por menciona principalmente su capacidad antioxidante, specialmente util, pa preveni e radicalnan liber por eherce su efectonan negativo den e organismo, produciendo gran cantidad di enfermedadnan degenerativo.

Asina por ehempel, un di e bioflavonoidenan mas interesante, e catekina, presente den te berde por neutralisa e desaroyo di tumornan canceroso. E habitantenan di China, pais unda nan ta bebe mas te berde, ta presenta e indice di cancer di prostaat menor di mundo.

Na preveni e degeneracion corporal, e bioflavonoidenan por yuda na mantene nos mes jong durante mas tempo y ta preveni envehecimento prematuro. ❑



Propiedadnan di lamunchi

Ta e fruta di e limonero, un mata di origen Asiatico y cu awe nos tin rond mundo.

Nos ta use pa sazona salada, pa prepara limonada tradicional (awa, lamunchi y sucu) y manera remedi honing y awa).

Propiedadnan di e lamunchi

Pa enfermedadnan di higra y di e vesicula biliar pasobra ta stimula e secrecionnan biliar. Ta hopi eficaz ta yuda digeri e alimento cu vet. Un cuchara di azeta di oleifi virgen cu un tiki juice di lamunchi den ayuna (ensaliva lentamente) tin un efecto sorprendente riba e higra y vesicula.

E lamunchi ta conveniente ora nos tin colesterol, pasobra ta facilita su eliminacion.

Ta ideal pa combati hipertension arterial door e cu ta contene un elevado nivel di potasio y un baho contenido di sodio. Si nos tin cu evita salo, lamunchi por sirbi pa drecha carni, pisca y salada.

Su rikeza den vitamin C, su efecto refrescante y su capacidad depurativa di e higra ta hacie hopi conveniente ante sintomanan di keintura y y griep. Si e persona tin keintura pero ta sinti hopi friu lo mihor ta pa beb'e cu awa cayente y honing.

Pa hopi problema di encia, pasobra tambe ta antihemoragico y rico den vitamina C (pa spula boca uza mita awa mita lamunchi).

Ta mehora e afeccion di garganta (angina, faringitis, etc). Bebe lamunchi cu awa tibio y honing (tambe hor boca cu e mescla aki).

Pa diabeticonan tambe tin beneficio den gran manera ora nan ta bebe awa cu un tiki juice di lamunchi (esaki ta depura, remineraliza y stimula e pancreas y e higra).

Lamunchi casi semper ta prohibi pa hende cu tin reumatismo pa su acidez, pero realmente e tin e tendencia na elimina acidez di e organismo, pasobra su acidonan ta metaboliza durante e digestion pa produci carbonato potasico, esaki ta favorece precisamente e neutralizacion di e exceso di acidonan den e organismo, pesei ta alivia e dolor reumatico.

Por yuda den dolor di cabez si esaki ta relaciona cu e higra (por ehempel ora ta bin despues di come hopi of cu vet).

Su rikeza den vitamin C y Bioflavonoide (antioxidante), ta ideal pa fortalece e parti capilar y evita e tendencia na e alergia, venitas den forma di spinneweb (fragilidad capilar).

Pa cuero vet nos por frega suavemente e cuero cu un catuna yena di juice di lamunchi y lague seca.

Mester evita e personanan cu tendencia na acidez of problema gastrico of intestinal agudo. E personanan cu problema di esmalte of djente hopi sensible tambe por bebe cu un strol.

Informacion nutricional di e lamunchi (por 100 gr.)
60 caloria
4% di proteina
3% di fibra

En cuanto e mineralnan ta contene especialmente potasio, calcio, magnesio, fosforo y azufre. Respecto na su vitamin destacamos e vitamin C y e Bioflavonoide (tin hopi den su piel). E ideal ta lab'e y mescl'e cu su piel y bebe pasobra esaki ta rico den nutriente. ❑

Pandora ta presenta coleccion nobo inspira pa lama, solo y zomer durante "A Tale By The Sea" store event





ORANJESTAD - Pandora, un marca mundialmente renombra y conoci pa su charms y demas joyas, a presenta su coleccion mas reciente na clientenan y fanaticonan local, durante un evento na e Pandora Store situa na Paseo Herencia Mall. E evento apropiadamente yama "A Tale By The Sea", a coincidi cu e tema di e coleccion di zomer 2013. E coleccion nobo ta inclui un serie di charms inspira pa e tesoronan di lama, celebrando asina e beyesa di zomer, solo y lama. Algun di e piesanan cu ta destaca mas den e coleccion ta un "angel fish" di plata cu wowonan di topaz y un cangreu sonriente cu perla di oro di 14ct. E tema di playa ta continua cu diferente charm manera un boto di zeilo, bala di lama y un schelp. Pa esunnan cu ta colecta y tin nan bracelet yen cu charms caba tambe tin un coleccion hopi bunita di renchi dede y renchi horea cu tambe ta resalta e eclecticismo di e marca, ofreciendo fanaticonan di e Pandora charms un alternativa nobo y atractivo. Segun e Entrenado Internacional di Comercialisacion Visual di Pandora, Albert Cander, e diseñonan nobo ta representa e tema di zomer mirando cu diseñadornan a tuma como inspiracion e oceano y costa, dunando clientenan di Pandora un manera di honra tur e momentonan inolvidabel biba banda di lama. "E coleccion di zomer aki a wordo hopi bon ricibi pa nos clientenan den Caribe door cu e ta resona cu nan amor pa lama y ta conmemora tur e momentonan special cu hende ta pasa cu nan famia y amigonan cerca di e playanan", asina Albert a menciona. Durante e evento e tienda di Pandora a expone e serie di charms y joyas mas nobo di e marca popular aki na clientenan presente kende tambe a disfruta di delicioso strawberry cubri cu chuculati y champagne. Adicionalmente tur cliente a ricibi como regalo un jewellery Box di Pandora di cuero autentico. E coleccion di zomer 2013 ta e oportunidad perfecto pa clientenan nobo y aficionadonan tambe pa cuminsa colecciona charmnan nobo. E coleccion completo y e catalog extenso di joyas di Pandora ta obtenibel na e Pandora shop-in-shop na Boolchand's situa den Havenstraat of na e tienda di Pandora na Paseo Herencia Mall. Pa mas informacion tambe por bishita e pagina di Pandora Aruba riba facebook.❑













Brasilero ta gana landamento di 50m

Pagina B2

Futbolista ta fayece



Pagina B3

Pelotero no ta wordo suspendi



Pagina B3

Atletanan cu a sobresali



Pagina B5

BON DIA Aruba

Despues di mehora su tempo di landamento den 200m Free

Jemal Le Grand ta sali na di tres luga na Spaña



Jemal Le Grand durante su heat di 200m Free.



Barcelona, SPAÑA – Aruba tin un landado cu ta competiendo na Barcelona, Spaña.

Arubaanse Zwembond (AZB) a ricibi e grato noticia cu un di e miembronan di e seleccion di landamento, esta Jemal Le Grand a sa di mehora su tempo ayera mainta den e evento 200m Free.

Jemal a sali diahuebs ultimo cu su entrenado Ivo Maduro pa participa hunto cu e 2 otro atletanan esta Gaby & Abby Ponson, na e Campeonato Mundial di deporte Acuatico.

Jemal su tempo anterior tabata 1.55.67 y su tempo actual a bira 1.55.08. Cu e tempo aki el a logra sali na di tercer luga den su heat.

Arubaanse Zwembond, famia y amigonan ta desea su atletanan tur clase di exito den e Campeonato Mundial. Dia 31 di Juli 2013, Jemal lo ta landando 100m Free. ❑





Landado Brasilero ta regresa despues di un aña

César Cielo ta gana careda di 50m di barbulet





César Cielo cu a gana 50m di barbulet den competencia di landamento na Spaña.

Barcelona, SPAÑA— Menos di un (1) aña despues de a opera ambos rudia, e landado Brasilero César Cielo a revalida ayera su titulo di 50m free den e estilo di barbulet durante e campeonato mundial di landamento na Spaña. E adolescente Lituana Ruta Meilutyte ta gana e medaya di oro den e categoria di 100m di landamento di pecho, unda cu e ta pone un record nobo.

Den un careda fonetico cu e final cu Cielo a celebra cu rabia golpiando yena cu energia e awa, e vencedo cronometro di 23:01, mientras cu e Mericano Eugene Godsoe ta yega na di dos luga. "Mi ta sinti mi hopi contento pa e medaya aki," segun Cielo, ken a somete na operacionnan na ambos rudia despues di a conkista e medaya di brons di 50 free durante Weganan Olimpico di London 2012. "Mi a purba di haci mi miho trabou," e landado Brasilero di 26 aña ta añadi. "Mi tabata tin hopi nervio prome cu e careda, y mi a papia hopi cu mi mes pa compronde pakico mi ta sinti asina, pasobra mi tabata entrena duro y mi tabata tin e trankilidad di aplica tur loke mi a siña di e careda," e ta sigui bisa.

E medaya di brons a bay pa e Frances Frederick Bousquet, mientras cu e Brasilero Nicholas Santos a yega na di cuater luga. Cielo lo purba ripiti awo di conkista e medaya di oro mundial di 50m free. ❑

Despues di a ricibi dolor fuerte di stoma

Astro di futbol di Ecuador Christian "El Chucho" Benitez a fayece

Doha, CUATAR – E futbolista Christian "El Chucho" Benitez cu ta un di e miho futbolistanan Ecuatoriano di su generacion, a fayece ayera na Cuatar debi na un posibel paro cardiaco, algun ora despues di a debuta cu su club nobo El Jaish.
"El Chucho" Benitez tabata tin 27 aña y su morto a laga Ecuador sin un di e pilar di e seleccion cu ta percura pa clasifica pa e Copa Mundial di otro aña na Brasil. E noticia a wordo confirma door di e club El Jaish riba nan pagina di internet, pero tambe door di e famia. Aparentemente Benitez a sufri di un paro cardiaco, cu probablemente ta bin di un appendix of problema di stoma.
"Loke cu nos sa ta cu "El Chucho" a drenta cu un dolor fuerte di stoma, cu a produci un 'peritonitis' y despues un paro cardiorespiratorio cu a causa su morto," e Presidente di e Federacion Ecuatoriano di Futbol Luis Chiriboga ta bisa. E tata di e hungado, Ermen Benitez, a declara na e programa di radio 'Futbolizados' di Ecuador, cu su nuera a cont'e via telefon cu e delantero "a haya un dolor di stoma, y el a tuma un pildo. Nan a hib'e na hospital y despues e noticia cu nos tur sa."
Segun e tata, nan no por a atende lihe. ❑



Futbolista Christian "El Chucho" Benitez cu a fayece.

Beisbolista nunca a wordo sanciona pa infraccion di dopahe

MLB por suspende Alex Rodriguez bou acuerdo laboral



Alex Rodriguez.

New York, MERCA – Major League Baseball (MLB) por purba di suspende Alex Rodriguez door di e contract colectivo, na luga di e reglamento di antidopahe segun Associated Press (AP).
Pakico esaki ta importante? Esaki ta pasobra MLB ta sigui e caminda di e suspension door di e contract colectivo, cu ta implica cu e tolero di New York Yankees lo perde practicamente tur posibilidad di retrasa e cumplimento di e sancion cu ta tramita un recurso di apelacion.
Rodriguez nunca a wordo sanciona pa un infraccion di dopahe. E prome sancion, segun acuerdo cu e reglamento, no ta purga di biaha si e sindicato di pelotero interveni cu un apelacion. Esaki ta significa cu e sancion lo keda den aire mientras cu un hues di arbitrahe tuma un decision. Pero segun un fuente cu sa over di e deliberacionnan di e seno di e parti patronal a informa ayera AP cu MLB por pone un banda e problema, sancionando Rodriguez pa otro tipo di infraccion. E fuente a pidi AP pa no divulga su identidad pa motibo cu e no tin autorisacion pa duna declaracionnan publico. ❑

Despues di a destrui dos telefon

David Ortiz no ta wordo suspendi







Boston, MERCA – E Dominicano David Ortiz no lo wordo suspendi pa motibo di a destrui cu bat dos telefon di e dugout durante e serie di fin di siman na Baltimore, segun e vocero di Major League Baseball.
E vocero Michael Teevan a bisa cu Major League lo revisa e incidente, pero nan a descarta un suspension. Rabia despues cu e umpire di plato Tim Timmons a canta dos strike durante e wega di diasabra contra di Baltimore Orioles, Ortiz ta regresa na e dugout, expulsa pa su reclamonan, y ta baha su rabia contra e dos aparato di telefon.
Acto sigui, e batiado designa a trata di regresa riba e tereno, a kita e protectornan cu e tin na su elleboog y ta lansa nan riba direccion di Timmons. Finalmente su compañero Dustin Pedroia ta logra controla e "Big Papi". Diadomingo Ortiz ta bati 4-4 den un victoria cu ta pone Boston cu un wega di bentaha riba Tampa Bay den e Division Oost di e Liga Americano.❑

Brazil Taekwondo Stichting preparando pa representa Aruba na September

Recaudando fondo pa bay Mexico cu un car wash





Car wash di Brazil Taekwondo Stichting.



ORANJESTAD - Diadomingo ultimo Brazil Taekwondo Stichting a organisa un otro car wash pa recauda fondo pa asina biaha bay Mexico na luna di September.

E car wash aki tabata uno dinamico y esunnan cu a bin pa nan auto wordo laba a bay ta smile, pasobra nan auto a wordo laba door di e team di Train Hard Fight Smart di Brazil Taekwondo Stichting y nan auto a keda ta briya so. For di 9'or y 50 ya tabata tin e prome SUV kende a cumpra su carchi pa haya su briyo y a bin prome pa asina mira pa su mesun wowonan con e team di Brazil Taekwondo Stichting ta operando.

Un team cu un solo meta dinamico pa su atletanan cu semper ta Train Hard Fight Smart. Brazil Taekwondo Stichting ta gradici e pueblo di Aruba cu semper ta coopera cu nan durante e car wash.❑

Receta di

Mami



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Aroz Mexicano

Ingredientenan:

- **3 cuchara grandi di azeta dushi**
- **1 ciboyo grandi corta chiquito**
- **2 teenchi knoflook machica**
- **1.½ cup di aroz**
- **½ theeleep di salo**
- **1/8 theeleep di cayenne peper**
- **3 bloki di bouillon di galiña**
- **3 cup di awa cayente**
- **1 paki di frozen peas & carrots**
- **1.½ cup di tomati di bleki**



Preparacion:

Den un planchi grandi keinta e azeta riba un candela abal. Agrega e ciboyo, knoflook y aroz. Cushine mientras ta drei e te ora ciboyo cuminsa blink y e aroz a bira un tiki geel. Disolve e blokinna di bouillon den e awa herbiendo y basha esaki hunto cu salo y cayenne peper ariba e aroz. Lage herbe atrobe. Baha e candela pone e tapadera y lage cushina pa 20 minuut of te ora e liquido wordo absorbi. Agfrega e peas & carrots y e tomatinan. Cushine un tiki mas te ora e berduranan tur ta cayente. Sirbie cu galiña hasa of barbecued.

Pa 8 pa 10 persona



Aruba Malmok Runners ta cla pa nan evento

Inscripcion pa di dos "Never Say You Can't Run or Walk" ta habri

ORANJESTAD – E club di Aruba Malmok Runners ta invita tur persona na e di dos "Never Say You Can't Run or Walk". E evento aki lo bay tuma luga diadomingo awor dia 4 di Augustus13.

Inscripcion a habri caba na IBiSA Aruba, y tur hende por pasa di dialuna pa diabierna durante nan orario di oficina cu ta di 8:00 am pa 4:00 pm.

Tambe tin e posibilidad pa esunnan cu no ta alcansa pa inscribi durante e orario di dia, por haci esaki atardi di 6:00 pm pa 9:00 pm na IBiSA Aruba riba e siguiente dianan diaranson y diabierna.

Pero tin mas posibilidad pa esunnan cu cay laat pa inscribi, unda cu nan por haci esaki den oranan di 5:00 pm pa 8:00 pm na e entrada di Malmok caminda cu semper Aruba Malmok Runners ta entrena

Aruba Malmok Runners ta warda cordialmente tur persona cu kier participa.❑

Atletanan di Aruba cu a sobresali den e luna nan di Juni/Juli



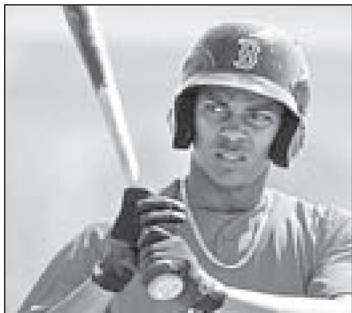




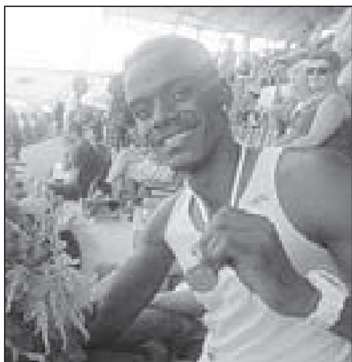












ORANJESTAD - Kisas nos no ta para keto, door cu tur cos ta bin pareu. Pero si tin hendenan cu ta presta specialmente durante e vacacion escolar ta nos atletanan di Aruba. Numeroso competencia di nivel mundial nos atletanan ta bay competi na dje, unda paisnan gigante den deporte ta participa. Den mayoria, nos atletanan ta sobresali y saca cara di e pida baranca aki.



E luna juni/juli 2013 no tabata un excepcion, pa ilustra nos kier a menciona algun cu ta bin den nos mente ta Sarah Quita Offringa PWA World Champion pa di 7 biaha den freestyle windsurf na Fuerteventura, Islas Canarias, Spaña. Zaithyel Soekandar, number 4 di mundo den World BMX Championship na Auckland, Nieuw Zeeland. Big League sub-campeon Latino Americano na Guatemala. Duo Kyra Hoevertsz y Anouk Eman, 24 luga di mundo den landamento sincronisa na Barcelona, Spaña. Little League semi-final na Boneiro. Kamilah Dammers medaya di plata den bowling torneo Concecabol na Cali, Colombia.

Seleccionnan di landamento y landamento sincronisa(subcampeon) cu logronan historico den campeonato Central American and Caribbean Amateur, CCCAN na Costa Rica. Steven Max Lageveen 1st place IFCA Freestyle Junior World Champion teni na Sosh, Sur di Francia. Pelotero profesional Xander Bogaerts den noticia constantemente na Merca pa cu su prestacion formidabel. Quincy Breell, medaya di brons den salto largo den e NK Nederlandse Kampioenschap Atletiek na Amsterdam, Hulanda. Aruba ta titula sub-campeon den Junior League Latino Americano di baseball na Aruba. Emmazira Kelly cu dos medaya di brons den e Junior US Open Judo Championship na Fort Lauderdale, Merca.

Claro cu tin hopi mas cu esunnan aki riba menciona, pero esaki ta djis pa menciona un paar. E prestacion di nos atletanan ta un di e tantisimo ehemplarnan cu cosnan bon ta pasa den nos deporte local. Pabien Aruba cu tur e atletanan aki cu ta sobresali dia pa dia den exterior. ❑



Riba e potret por mira diferente atletanan cu a sobresali den luna di Juni y Juli.

LOCAL BON DIA Aruba

"Summer Camp" di Club Kibrahacha 60+ a yega na su fin



Pagina B16

Premionan na gran cantidad



Pagina B7

Recital na final di Drum Set & Percussion Camp 2013



Pagina B9

Drentando ultimo siman di "Ban Move Camp"



Pagina B10

Premionan na gran cantidad pa e Santuario di Burico nobo



ORANJESTAD - E proyecto nobo di e santuario di burico situa na Bringamosa ta un necesidad cu ta birando un realidad. Mas di 140 burico lo bay disfruta di un luga espacioso cu un edificio nobo. Actualmente e buriconan ta situa na diferente luga riba nos isla y hasta par di nan ta keiro riba terenonan priva. E actual santuario di burico situa na Santa Lucia to wordo bishita diariamente pa hopi turista y tambe localnan, pero na e momento aki e localidad ta birando chikito pa hospeda tur e buriconan rond di nos isla. P'esey mes nos a realisa cu e necesidad ta grandi pa un santuario nobo pa e buriconan, pero nos a ripara tambe cu e gastonan financiero pa un proyecto nobo ta hopi halto. Organisando Fundraising y Sponsor lo ta un parti esencial pa realisa e proyecto aki. Nos ta fortuna cu tin diferente compania na Aruba, manera nos compania nacional Setar, cu lo lansa un campaña di 9 siman largo cu e evento di SMS. Cada persona cu manda un SMS pa cierto number lo haci un donacion di 3 florin pa e santuario di burico na Aruba. Cada siman nos lo regala premionan atractivo di diferente companianan local. E premionan lo encera, un weekend stay na un hotel All-Inclusive situa na Aruba, ticket di aerolinea pa biaha y mucho mas. Tambe nos lo publica e ganadonan den nos corantnan local. Tambe un team di profesionalnan cu un curason grandi pa nos organisacion a traha un comercial cu e comediante Tica Basha Abow pa propaganda nos evento mas grandi aun. E comercial lo pasa regularmente na nos planta nacional Tele Aruba. Diahuebs dia 1 di Augustus, 2013 nos lo lansa e evento aki oficialmente y lo termina dia 4 di October, 2013 cual fecha te representa e Dia Oficial di Animal. Kiermen manda mas SMS posibel pa asina bo haci un donacion y tambe tin e chens pa gana y gana y gana premionan atractivo y asina aporta tambe na e Santuario di Burico na Aruba.❑







BON DIA Aruba

Douane Aruba Grandi na 4 daagse Nijmegen



ORANJESTAD - Douane Aruba tabata Grandi na e di "97ste 4 daagse Nijmegen". Un evenemento grandi unda 46 mil hende a inscribi pa participa. Douane Aruba a cana hunto cu colega nan di Hulanda, Italia, Hongarije, Chekz, Alemania, Spaña, Corsou, Slojakije, Luxemburg, Slovenia, Francia y Finland. Tabata 4 dia duro hopi calor, un solo un cayente diferente cu Aruba pero nos douaneronan a sa di cana y promove nos isla mas miho cu tabata por. Tur dia bon uniforma den nos colornan di nos bandera y nomber di Aruba grandi skirbi nos duaneronan a sa di cana.

E di 3 dia e dia tan spera pa hopi, e dia cu nan ta yama dia di subi e 7 sero nan (de dag van de huevels), awel e dia aki Aruba su nomber a zona den tur e sero nan, di 18 canando den e grupo unda nos duanero nan ta cana 15 di nan bisti cu e famoso flanel cu a haci un impacto inmenso, e "I Love Aruba" e flanel aki a haci cu nos duaneronan tabata subi e sero nan man'e nada, grito di publico Aruba Aruba, douaneronan di Aruba man'e nan ta wordo yama na Nijmegen pa nan colega nan di Europa "E embahadornan di Aruba".

Asina tambe un biaha mas Douane Aruba y Aruba completo por ta orguyoso di nos douanero nan cu a sa di hiba e nomber di Aruba na e next level.

Un pabien grandi ta bay Humphrey "Rich" Richardson 15 biaha 50 km, e meneer aki ta esun cu a pusha 17 aña pasa pa Douane Aruba ta presente na e magno evenemento aki, un soño cu a bira realidad. Pabien na Marlon Ruiz cu su 9 medaya, Giovanni "Gio" Davelaar cu su 7 medaya y tambe na Giovanny Nicolaas cu su di 2 medaya.









Diamars mainta e team di Douane Aruba a wordo ricibi pa nos minister Plenipotenciario Sr. Edwin Abath, unda e minister a felicita e duanero nan cu un otro exitoso participacion na e Nijmeegse 4-daagse. Nos a compronde cu e Douaneronan ta cla pa otro aña. Tambe nos kier a felicita Arumil y tur Arubiano cu a participa na e magno evenemento aki. Pabien Proficiaat na boso tur. ❑



Recital di mucha na final di Drum Set & Percussion Camp 2013

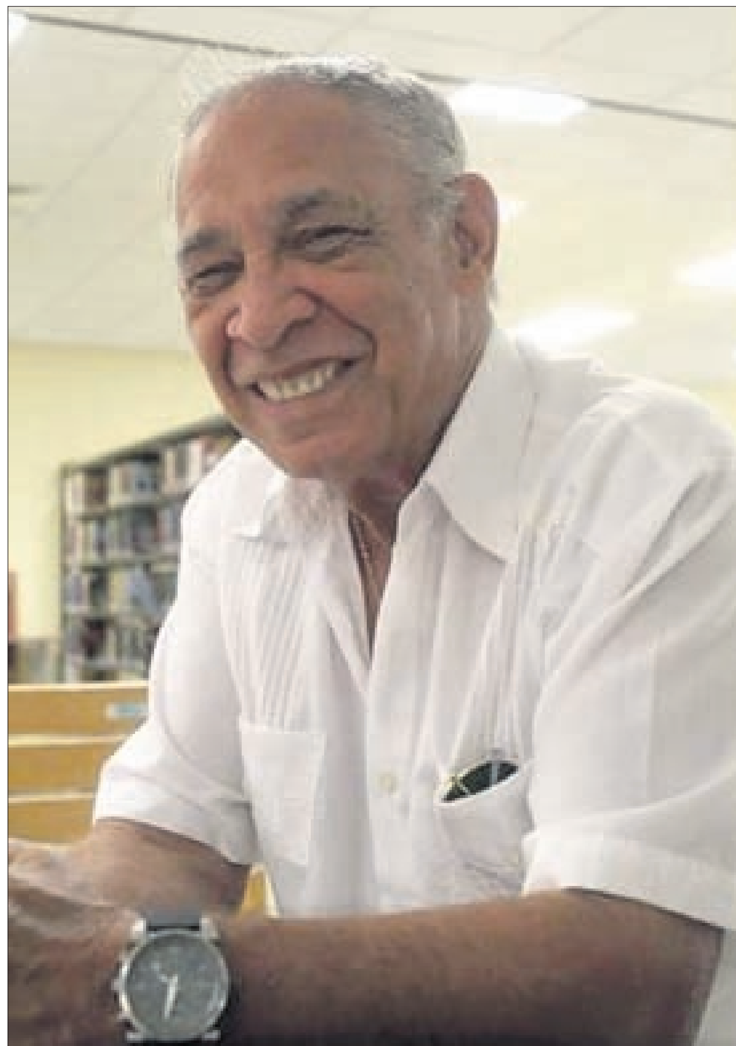


Riba e foto por mira e hobennan durante e "Drum Set & Percussion Camp 2013"

ORANJESTAD - Dia 4 di Augustus e muchanan cu a participa na e Drum Set & Percussion Camp ta duna un recital pa mustra kico nan a siña durante vakantie grandi cerca nan docente di musica, Sr. Carlos Bislip. E recital ta na Fort Zoutman diadomingo dia 4 di Augustus cuminsando for di 7'or pa 9'or di anochi. Tur hende ta bon bini. Carlos Bislip tin algun aña caba ta organisa e Drum Set & Percussion Camp, participantenan ta presenta den varios formato. Algun di nan ta den grupo grandi unda tur mucha ta toca. Tambe tin presentacion den quarteto, trio, duo y tambe algun cu berdaderamente a sobre sali durante di e camp ta presenta como solista. Na final di e camp tin un competencia unda e ganado lo ricibi un drumset di Cliffix Musical instruments. Carlos a keda inspira door di diferente Percusionista Arubiano pa drenta den mundo di musica, entre otro Sr. Herbert (Ebby) Peterson. Ebby ta un musico for di chikito. E ta corda tempo cu e tabata mas jong na cabes di cama tabatin un instrumento cu e tabata toca te ora cu e mester a bay drumi. Ebby ta conta cu e banda cu el a toca aden cu tabata tin mas influencia riba su carera tabata e conhunto "Sensacion Musical". "Tur loke mi a siña tocando cu e conhunto aki mi a tuma como mi base pa mi sigui toca y toca drums, timbal y e tipo di instrumentnan ey. E hendenan tabata basta streng den con bo mester comporta bo mes como musico y esaki a siña mi disciplina den diferente aspecto, por ehempel pa ta puntual, cuminsa na ora, bisti bon na uniform pa ta representativo. Despues cu e temporada cu mi a toca cu e conhunto aki mi a dicidi cu mi kier esaki como carera profesional. Mi a siña cu un musico (drummer) Argentino, na Argentina na aña 1978. Mi a toca y e tempo ey mi a probecha di mi estadia na Argentina pa practica, studia y mehora mi mes musicalmente. Varios hende a inspira ami den mi carera, cu mi por corda, un musico Venezolano, Alfonso Contramaestre. Mi tabata wak e na television tur diasabra. Tambe Tito Puente, mi a cera conoci tambe cun'e despues y el a duna diferente tips. Un otro drummer ta Joe Morello (di Dave Grubec quartet) kende tambe mi a topa y a haya tips di dje, e no ta na bida mas. Mi a duna les na FDEC di aña 96 pa aña 2004 y na alumnonan di IPA y mi ta duna les priva hopi aña caba. Duna les ta dushi, bo ta siña hende algo cu nan ta gusta haci y e ta great pa wak e ex alumnonan tocando diferente caminda. E ta yena mi cu orguyo y mi ta keda contento. Pa wak e progreso ta hopi bunita, tin ora hobby ta bira trabou. Mi ta spera cu e muchanan futuro Percusionistanan ta haya inspiracion pa nan sigui. E ta un dushi y nechi trabou".❑



Sr. Carlos Bislip



Sr. Herbert (Ebby) Peterson

Parokia San Francisco di Asis:

Santo Sacrificio di Misa den Hofi bou di afdak na playa

ORANJESTAD - Pastoor Stanislaw ta invita tur parokiano y bishitantenan pa asisti na e santo sacrificio di Misa den Hofi bou di afdak na ora di custumber. Dialuna 8'or y 45 di mainta, diamars 12'or di merdia, diaranson 7'or di anochi, diahuebs 7'or di anochi, diabierna 7'or di anochi, diasabra 7'or di anochi, diadomingo 6'or di mainta, 8'or di mainta, 10'or di mainta y 7'or di anochi.❑

Drentando su ultimo siman:

Minister dr. Richard Visser ta contento cu e acogida pa "Ban Move Camp"



ORANJESTAD - IBiSA, hunto cu Aruba Sport Unie (ASU) a organisa un programa vacacional ofreciendo tur tipo di actividad deportivo cu a resulta den un exito rotundo. Minister di Salud y Deporte, dr. Richard Visser, kende a bishita Ban Move Camp siman pasa a expresa cu e ta hopi contento y satisfecho cu e entusiasmo y acogida cu e actividad aki a ricibi. E programa di siman pasa a cera na Parke Nacional Arikok y Museo Arqueologico, unda cu e muchanan a disfruta di un experiencia educativo y hopi dibertido. Henter siman e muchanan a gosa di actividadnan cu ta encera movecion, incluyendo diferente deporte. Nan a ricibi guia tambe tocante nutricion, con pa come mas saludabel, pues kico ta e miho escogencianan pa bon alimentacion. Ban Move Camp a wordo crea bao maneho di Minister Visser cu e meta pa fomenta e desaroyo fisico y mental y ofrece e muchanan diferente instrumento cu ta conduci na un bida mas saludabel y balansa. E parti educativo no por a falta pa asina e programa ta uno completo: a tene na cuenta tur factor di e desaroyo holistico di e mucha y hoben y a ofrece tambe actividadnan y informacion cu enfoke riba nos cultura y historia. E di cuater y ultimo siman di "Ban Move Camp" ta cuminsa dialuna dia 29 di Juli y lo tuma luga na Compleho Deportivo Yara. Cada siman e camp a brinda cupo pa un promedio di 180 mucha, kende tur a keda hopi contento y entusiasma cu tur e actividadnan. Minister dr. Richard Visser na conclusion di e di tres siman a wordo informa cu mayoria di e muchanan a scoge pa e deportenan di futbol, tennis, pingpong y taekwondo. E mucha y hobennan a gosa inmensamente tambe di cera amistad cu otro, anima y en curashando otro cu hopi energia positivo y alegria. E mandatario ta considera e acogida uno hopi alentador, como cu esaki ta un prueba cu nos hobennan ta gusta ta activo y ta e oportunidad mester ofrece nan pa nan cera conoci cu diferente deporte y explora cua ta e miho "fit" pa cada uno. Minister Visser a expresa cu e ta spera cu e entusiasmo sigui halto y e hobennan por a cera amistadnan duradero y lo dicidi di scoge un of mas deporte como nan hobby y adopta e mentalidad "ban move" den nan bida diario. Minister Visser ta gradici y felicita IBiSA, ASU y tur persona y organisacion cu a coopera cu "Ban Move Camp" pa nan bon organisacion y dedicacion y ta spera cu esaki por bira un proyecto anual entre ASU y IBiSA. ❑





LEARNING



Pa: Roland W. Peterson

I have learned:

- that the fishing line on (fishing)trips with my father, when I was a boy, is a main line in today's time;
- that love, not time, heals all wounds;
- that when you harbor bitterness, happiness will find another mooring place;
- that you are hooked for life, when your newly born child grabs your little finger;
- that climbing the mountain, is more adventurous than living on the top;
- that being kind is more important than being right;
- that I can always pray for someone when I don't have the strength to help him/her in some other way;
- that sometimes all a person needs is a hand to hold and a heart to understand;
- that a little smile could substitute for good morning;
- that life goes on and that it will be better tomorrow;
- that I have learned that I have a lot to learn.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



José Dirksz
mihor conoci
como "Joe"
***12-01-1931**
†27-07-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



Mario Kransen
Mihor conoci como "Mai di Nena"
***21-11-1925**
†27-07-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



"Bin Serka Mi Tur Ku Ta Kansá Y Kargá,
Y Lo Mi Duna Boso Sosiego"

A Fayese Den Señor:



Damian Loopstok
*** 23-02-1954 †27-07-2013**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Despues cu a firma Protocol Aruba cu Deporte

Algun dirigente feliz despues di ricibi reduccion di coriente

ORANJESTAD – A pasa mas cu 7 luna despues cu a firma e 'Protocol Aruba cu Deporte na Pecho', tin resultado positivo pa organisacionnan deportivo. Un di e organisacionnan beneficia cu e protocol cu sigur a mira resultado positivo ta RC Dragon Hitters. Aki nan a logra renoba nan veld na Barcadera.

Vice Presidente di e organisacion, Vens Maduro, ta sinti cu e organisacion ta masha contento cu e iniciativa di Gabinete Mike Eman y NV Elmar cu introduccion di 'Protocol Aruba cu Deporte na Pecho', cual ta encera un reduccion di 50% riba e prome 1000 kilowatt uur uza na coriente. Esaki a bini banda di e reduccion general di tarifa di awa y coriente cu a wordo introduci den e mesun periodo. "El a trece un alivio basta bon pa nos," Maduro a splica.

E organisacion, cu ta un di e gruponan cu a haya e beneficio aki a mira un reduccion basta grandi cu ta duna e espacio financiero necesario pa haci mas pa e organisacion mes. Ta dificil pa e por bisa con e tabata antes compara awor, ya cu tur cos ta depende di e cantidad di weganan, "pero hecho ta cu el a baha drasticamente. Tin biaha bou di mil florin," Maduro a conta. Cu e reduccion cu nan a logra riba gasto di coriente a cuminsa renoba e tereno di bala y lo sigui pa traha tribuna y backstop nobo.

DIRIGENTE DI LITTLE LEAGUE

Un di e personanan cu a expresa admiracion pa e Protocol Aruba cu Deporte na Pecho ta Greg Manuela.

E dirigente aki a hiba e ekipo di Aruba na campeon mundial di Little League na Bangor, Maine aña pasa. Tur loke cu por yuda deporte, principalmente na Aruba, ta conta cu su apoyo y esaki ta e Protocol Aruba cu Deporte na Pecho. E tipo di iniciativanan aki por yuda hobennan pa participa den forma masal den baseball.

Mirando e iniciativa aki unda cu algun dirigente a haya yuda den reduccion den gastonan di coriente, Greg Manuela ta conseha dirigentenan pa haci un bon trabou, pa busca cooperacion di adultonan y e resultado lo ta positivo. "Si bo no inverti den deporte, bo no ta haya hendenan saludabel," el a bisa.❑



Gradicimento / Invitacion

Gradicimento di parti di yiunan, nietonan y demas famia na tur esnan cu a compaña nan na ora di, fayecimento y entiero di nan defunto stima



Sra. Vda Bernardina Angela-Kock
Mihor conoci como "Tina of Dina"

Un gradicimento special ta bai na Dr. van Ool, Dr. Kock y Dr. van Leeuwen, tambe nos kier a gradici tur esnan cu a yama, manda telegram, e-mails, kaarchi y flor. Un danki special tambe na Personal di Cas Cristelle, Personal di Ambulance, Staff y Personal di The Olive Tree Funeral Home, tur famia, amigo, bisiña y conocirnan y na tur cu di un of otro manera por a yuda nos.
Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.

Alaves nos kier a haci un invitacion pa 3 santo sacrificio di misa na Misa Sta. Teresita na San Nicolas.
Diaranson 31 di Juli, pa 6'or di atardi
Diabierna 2 di Augustus pa 6:30 di atardi
Diadomingo 4 di Augustus pa 6:30 di atardi

Boso presencia ta altamente aprecia.



A fayese den Señor :



Sra. Johanna Margarita De Cuba-Lacle
Na edad di 97 aña

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

SETAR ta participa fayecimento di:

Bernadina Angela Kock

mama di nos colega

Vivian Angela
trahando den departamento di Salarisadministratie

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V.
ta extende palabranan di condolencia na Vivian, yiunan y demas famia.

BON DIA Aruba



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme cu Dios Su boluntad,
nos ta anuncia fayecimento cristianamente na Baranquilla, Colombia di:



Sr. Omar Jaramillo

Na nomber di su:

Esposa cu semper e la stima:
Elsie Jaramillo-Figaroa

Yuinan:
Gisela y Jean Carlos Arends-Jaramillo y famia
Geomar "Chui" Jaramillo y Evelyn Ramos y famia
Dr. Omar Elias y Nayibe Jaramillo y famia
Jorge y Maryoris Jaramillo y famia
Erika y Efrain Guitierrez-Jaramillo y famia
Deymar "Chema" Jaramillo
Leonardo y Vivian Jaramillo y famia
Victor Henry y Fatima Jaramillo y famia

Ex-nuera:
Beverly Angela

Suegra:
Carmen Figaroa-Ruiz

Consuegra:
Clara Arends

Swa y cuñanan:
Greta y Oiky Posner-Figaroa y famia
Tina Figaroa
Jossy y Jane Figaroa-Semeleer y famia
Frans y Gemma Figaroa-Simileer y famia
Evelina y Frank Lacle-Figaroa
Juni y Mayra Figaroa-Jacobs y famia

Ayudante na cas:
Rozia Jean-Louis

Famianan Jaramillo, Figaroa, Posner, Semeleer, Simileer, Lacle, Jacobs, Arends, Ruiz.
Demas famia y amigonan na Aruba, Colombia, Venezuela y Ecuador.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 30 di juli 2013 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana catolico na Noord.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 29 di juli 2013 di 6'or pa 9'or di anochi.



" Ami ta e lus pa mundo. Esun cu sigi Mi, no ta kana nunca den scuridad, ma lo e tin lus cu ta duna bida"
Huan 8: 12

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta anuncia fayecimento di nos Mama, Wela, Ruman y Tanta stima:



Sra. Rufina Maria Angela-Croes

***18-12-1935 - † 26 -07-2013**
Cariñosamente jama "Tanta Ina"
Ridder in de orde van Oranje Nassau.

Na nomber di su

Esposo: Angelico Angela
Yiunan : Pedro y Rina
Canisia
Isidro
†Mariano y Judith

Manera Yiu: Tin Sang Li , Gisela Arends,
Maria Santana

Nietonan: Junior y Jonathan
Junaykah y Jumarc

Rumannan: Colin Croes y famia
Barbara Maduro y famia
Andres Croes y famia
Margaretha Croes y famia
Alberto Croes
Frans Croes y famia na Hulanda
Teresa Croes y famia
Candi Croes y famia
Gabriel Croes y famia
Sra. Vda. Ina Croes y famia
Sra. Vda. Fefa Croes y famia

Consuegro (a): Pablo y Teresita Geerman

Swa y Cuñanan:
†Fransisca Angela y famia
Fransisco Angela y famia na Huland
Bertha Angela
Vicenta Laclé – Angela y famia
†Johannes Angela y famia
Juan Angela y yiu

Tantanan: Sra. Vda.Vera Vrolijk y famia
Sra. Vda.Petra Croes

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan, comper y comernan, amiganan, bisinja, conocirnan y demas famianan.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diaranson 31 di juli 2013 na Capilla Santa Famia na Pos Chiquito. E restonan mortal di "Tanta Ina" lo ta reposa for di 1'or pa 4'or sigui pa un santo sacrificio di misa y despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Diamars 30 di juli 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Enbes di flor of krans ta deseo di "Tanta Ina" pa hasi un donacion na Capilla Santa Famia.



Señor ta mi Dios, mi tarea na mundo ta cumpli. Tene mi man y hiba mi n'e luz eterno.
Na Bo mi ta entrega mi alma. Memorianan di mi bida lo biba pa semper den tur esnan
Cu a forma parti di dje.

A bay sosega den brasa di Señor, un bon ruman, cuña, subrina, tanta



Bertha Luidens

•16-03-1937 † 27-7-2013

Na nomber di su rumannan:
Esi, Irma Luidens – Webb y Famia
Mena, Chito Willems – Luidens y Famia
Richard, Silvia Luidens – Winterdal y Famia
Lilia Luidens y Famia
Ada Luidens
Frida, Tommy Croes – Luidens y Famia
Candy Maduro Croes y Famia

Tanta:
Sita, Dama Helder – Luidens y Famia
Catrin Dirks y Famia

Manera yiu:
Glenn Helder y famia
Elizabeth Helder
Gyslaine Helder

Subrino (a) nan
Dino Luidens y Famia
Sharine Luidens
Kenneth Luidens
Sharon Luidens y yiu
Iraida Gomes Luidens y Famia
Mark Willems y Famia
Osmar Willems y Famia
Irvin Willems y Famia
Salimah Tromp Luidens y Famia
Zulaika Luidens y Famia
Jahaira Caster y yiunan
Rachelle Croes Caster y Famia
Jenny Thiel Caster y Famia
Jo-Anne Fingal Caster y Famia
Dyan Croes Caster y Famia
T.J. Croes
Pancho Croes
Pascualita Lewis y famia
Maggy Lewis y famia
Francis Lewis y famia
Andy Lewis y famia

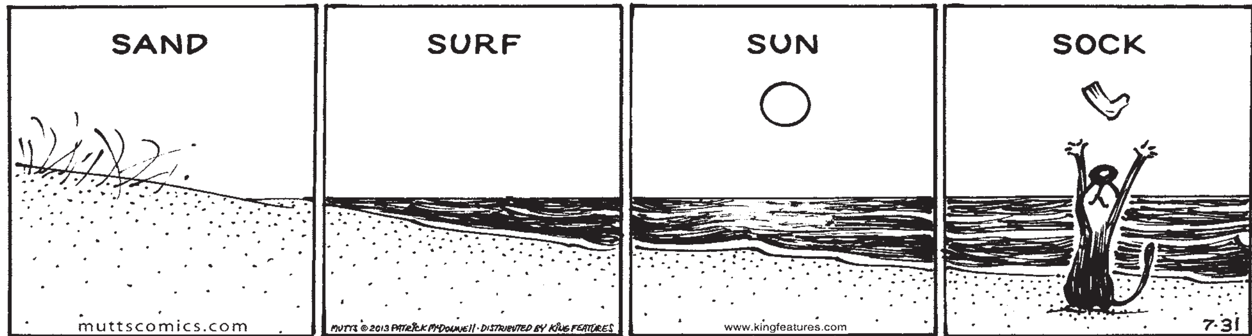
Ihanan: Glenn Helder, Mercedes Bergrok, Mark Willems, Ofelia Dirks, Lindsey Willems.

Primo y Primanan,
Bon amiganan di cas:
Jacintha Kelly y Famia, Frida Ras y famia, Elvira Jansen y famia, Yolanda Kelly-Luidens y famia, Omayra Luidens y famia.
Bisiña, amigo y conocirnan.

Famia: Luidens, Hernandez, Webb, Winterdal, Willems, Croes, Maduro, Helder, Dirks, Gomes, Tromp, Caster, Thiel, Fingal, Lewis, de Cuba, Yarzagaray, Gonzalez, Bergrok, Boekhoudt, Geerman, Koolman, de Mey, Erasmus, Lacle, Coronel, Kelly, Jansen y demas famia ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 31, juli 2013 pa 4'or di atardi na Misa
Inmaculada Concepcion na Santa Cruz y despues pa Santana Catolico "Santa Maria" na Santa Cruz.
Nos defunto stima lo ta reposa den Misa for di 2'or di merdia.

Ta ricibi Condolencia : dialuna 29 juli 2013 na St. Cruz 81 7pm en adelante
diamars 30 juli 2013 na Olive Tree di 7pm pa 9pm

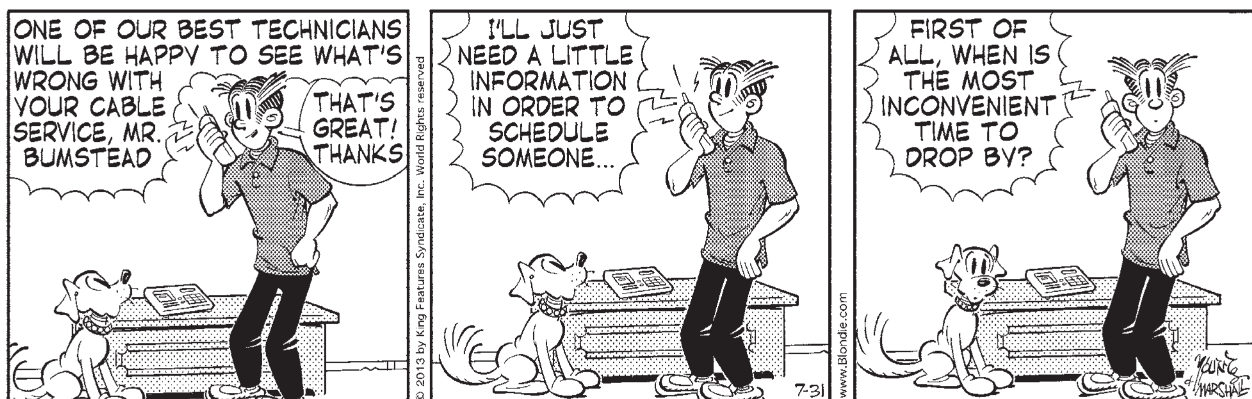
Mutts



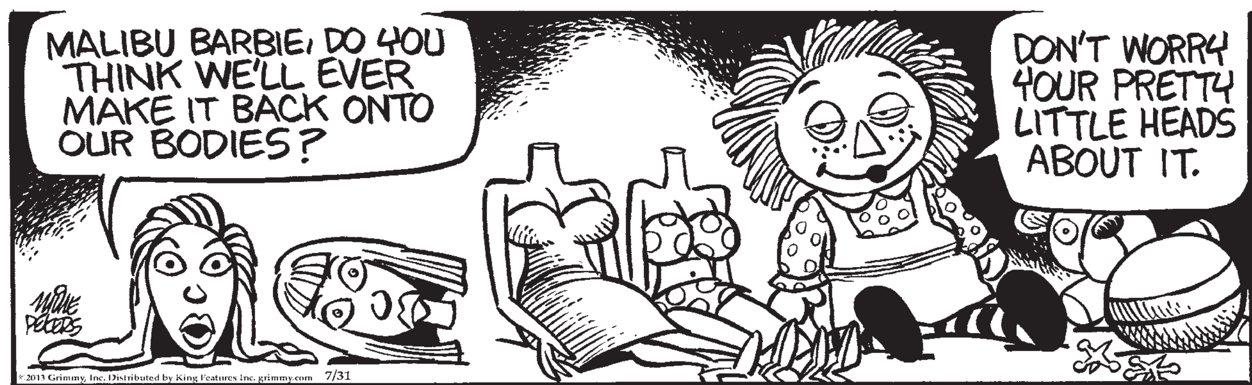
6 Chix



Blondie



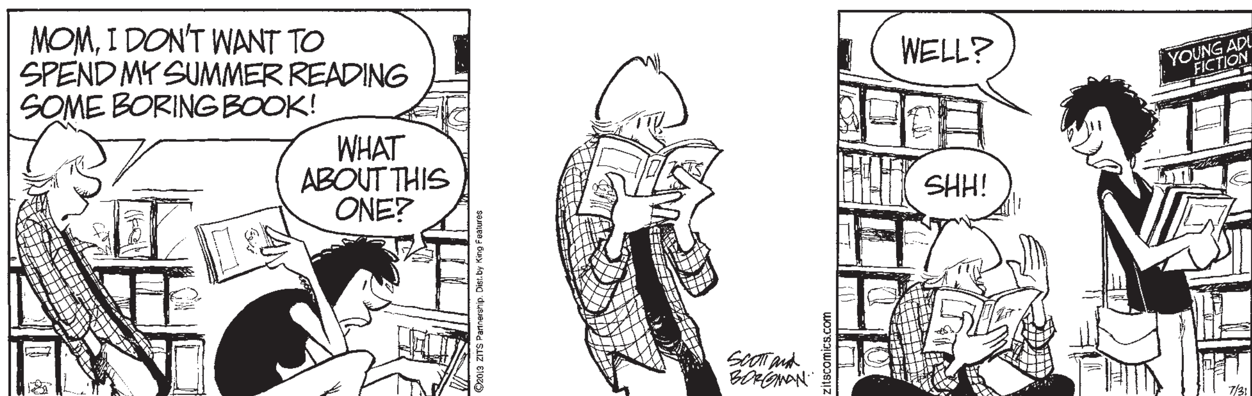
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

		2	7					
				8				
		1	9	6	5	3		
	3			7			9	
2								4
6								7
9								1
	8			9			4	
		7	4		2	6		

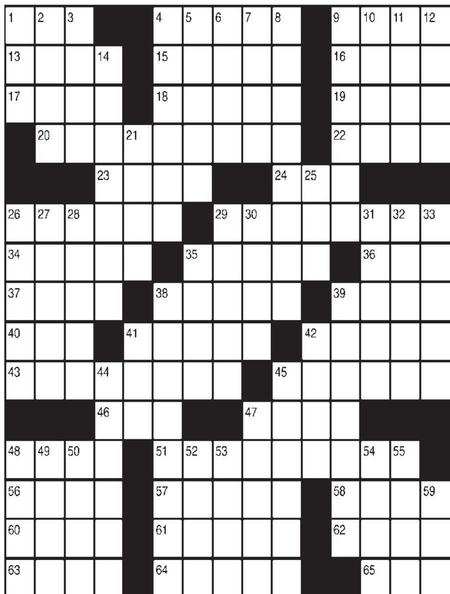
©2013 Conceptis Puzzles, Dist. by King Features Syndicate, Inc.

Difficulty Level ★★★ 7/31

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

5	3	1	8	4	9	7	2	6
6	9	4	5	2	7	1	3	8
7	2	8	3	1	6	9	4	5
8	5	7	9	3	2	4	6	1
3	1	6	4	7	8	5	9	2
9	4	2	1	6	5	3	8	7
2	6	9	7	5	3	8	1	4
4	7	3	2	8	1	6	5	9
1	8	5	6	9	4	2	7	3



Created by Jacqueline E. Mathews 7/31/13

ACROSS
1 As cool __ cucumber
4 Quickly
9 Weapons
13 Family member
15 Evans and Robertson
16 Leak out
17 Get __; take revenge
18 __ have the foggiest; was clueless
19 __ out; become dilapidated
20 Clear from blame
22 In a lazy way
23 One of the planets
24 In one __ and out the other
26 Shoulder __; purse features
29 Tasting a bite of
34 Nation in South America
35 Beer
36 Man's title
37 Depend
38 Confined in a pen
39 Run away
40 "__ you kidding me?"
41 Cooks in oil
42 Portion
43 Street vendors
45 Used foul language
46 Bread variety
47 Well-to-do
48 Flat bean
51 Becoming extremely alarmed
56 City in Utah
57 Wipe away
58 Lunchtime
60 Grandma
61 Fight off
62 Fence opening
63 Finishes
64 Impudent
65 In what way?

DOWN
1 Ridicule
2 Rescue
3 Highest point
4 Snakes
5 Couples
6 "M*A*S*H" star
7 Penny
8 Highly respected
9 Like eddying waters
10 Rex or Donna
11 Repast
12 Agile; lively
14 Peculiar thing
21 Back of the neck
25 Spring month: abbr.
26 Leftover bit
27 In that place
28 Irritated
29 Wise men
30 Grows gray
31 Cruise ship stops, perhaps
32 Brother's daughter
33 Hog's vice
35 Lion's den
38 Trailing plants
39 Lake activity
41 Winged insect
42 Hockey disk
44 Plays
45 Actress Tyson
47 Goes higher
48 Solitary
49 Persia, today
50 Repair
52 Region
53 Siestas
54 Actor Wyle
55 __ bat for; defend verbally
59 Just purchased

Tuesday's Puzzle Solved

L	A	D	S		W	H	A	C	K		S	C	U	M
O	G	R	E		A	I	S	L	E		A	L	S	O
B	E	A	R		R	E	H	A	B		F	U	E	L
E	D	W	A	R	D	S		M	A	C	A	B	R	E
			P	A	S		S	O	B	E	R			
A	B	B	E	Y		H	E	R		D	I	A	N	A
P	A	L	S		D	O	N		L	E	S	S	E	N
A	G	O		R	E	G	A	L	E	D		C	A	N
C	E	N	S	U	S		T	E	E		T	O	R	O
E	L	D	E	R		M	O	O		B	E	T	S	Y
			L	A	B	O	R		S	E	A			
S	M	A	L	L	E	R		R	E	A	C	H	E	D
H	O	N	E		A	A	R	O	N		H	I	V	E
O	V	E	R		S	L	A	B	S		E	R	I	N
P	E	W	S		T	E	N	S	E		R	E	L	Y

7/31/13

(c) 2013 Tribune Content Agency, LLC
All Rights Reserved.

DOCTER NA WARDA

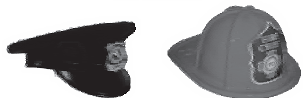


Oranjestad

Dr. Cayama

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Dakota Tel. 588-7364
S. NICOLAS: San Lucas Tel: 584-5119

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Juli 31
Carnival Freedom
Freewinds

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

SORTEO DI 29 JULI 2013





05-12-15-22-29
JOKER 17
LETTER F



9058
VIRGO



7235



5910
6530
4062



12-13-16-23-26



02-03-19-21
MEGABALL 03



1616
9118
5572



2756
6657
6600



3376

SORTEO DI 27 JULI 2013



6-10-18-27-28-51-x5

JACKPOT $ 43 MILLION

SORTEO DI 26 JULI 2013

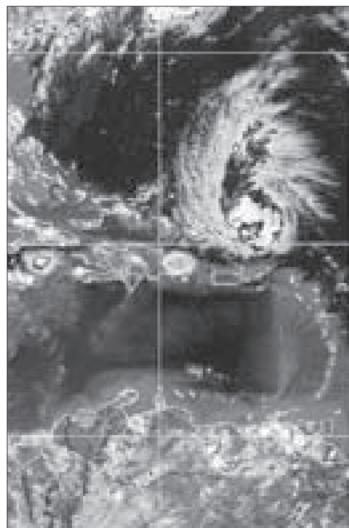


4-22-23-27-38-42-x4

JACKPOT $ 12 MILLION

Meteo Aruba:

Tempo lo ta leve te parcialmente nubla cu chens di awasero parti mainta



ORANJESTAD - Situacion general di tempo ta indica cu durante di den dia un aire relativamente seco lo stroba desaroyo di awasero significante den region local. Sinembargo, aire mas humedo y instabil lo soru pa formacion di mas nubia cu posibel actividad di awasero den oranan di mainta. Mas aleu, biento por lo general modera lo prevalece awe y tambe cuminsamento di siman di trabou loke lo genera un lama trankil te modera.

CONDICION DI LAMA
Por lo general localmente modera bastante bruto cu altura di olanan entre 1 y 2 meter.

TEMPO PA AWE MAINTA
Shelo lo ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 32°.Indice di calor lo ta te 36°. Indice ultraviolet: 11. Biento ta for di direccion oost aldredor di 20 nudo, cu rafaga te 32 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA AWE NOCHI
Shelo lo ta poco te parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura minimo: 27°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 18 nudo, cu rafaga te 30 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm. Salida di solo lo ta pa 6'or y 22 di mainta y bahada di solo lo ta 7'or y 2 di anochi. ❑

HORÓSCOPO



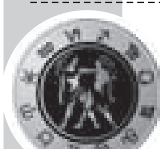
Algo importante lo sosode den bo relacionnan personal. Personanan cu ta acercabo ta interesante y esey ta causabo admiracion y satisfaccion personal. Numbernan p'awe: 6, 13, 26 y 41.

Aries



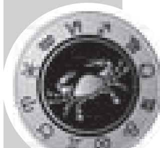
No bisa e prome cos cu ta bin den bo boca. E influencia directo di Venus, ta contra pesa e balansa y ta inclina na bo fabor. Pone un dosis di cautela den loke bo ta bisa. Numbernan p'awe: 10, 19, 29 y 40.

Tauro



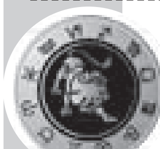
Mercurio retrogra ta contribui pa bo ta mas flexibel, mas prudente. Alerta, Geminiano, cosnan no ta dje malo manera bo ta pensa. Bo finanzas lo ricibi un impacto fuerte. Numbernan p'awe: 1, 14, 33, 45.

Geminis



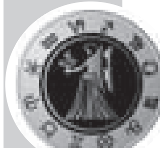
Tin excitacion y "candela" na momento di intimidad sexual den bo bida amoroso. Esaki ta un dia pa evalua con bo ta manehando bo asuntonan sentimental. Numbernan p'awe: 7, 20, 30 y 39.

Cancer



Expresa bo mes cu naturalidad pero sin herida otro. Bo ta sinti e necesidad di purba algo diferente den bo relacion. Pone bo cosnan mas cla. Numbernan p'awe: 9, 25, 28 y 50.

Leo



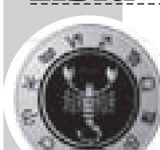
Bo ta bon auspicia riba tereno sentimental. Bo intuicionnan no lo fayabo aunke bo por ta algo indeciso door di e accion di bo regente, Mercurio retrogra. Numbernan p'awe: 19, 35, 38 y 44.

Virgo



No laga bo mes confundi pa esnan cu ta priminti demasiado. Prome cu involucra bo mes emocionalmente cu otro hende, averigua si e ta comprometi. Numbernan p'awe: 11, 23, 37 y 40.

Libra



Amor ta envolvebo cu un onda cu ta inspirabo y ta atrae na bo hendenan hopi nechi. Desde awe lo bo bay tin hopi cos di haci. Numbernan p'awe: 3, 16, 31 y 43.

Scorpio



Ta acercando un siman cu hopi movemento. Dilanti bo lo sosode eventonan cual bo tin cu opta pa forma parti of simplemente para na banda. Numbernan p'awe: 12, 22, 36, 39.

Sagitario



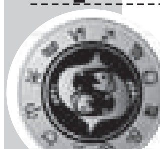
Lo bo keda sorprendi ora bo scucha un confesion. Sigui bo intuicionnan y lo bo logra resultadonan prometedor den tur loke bo ta purba di realisa. Numbernan p'awe: 4, 17, 24 y 38.

Capricornio



Evita discuti cu personanan poco inteligente y fanatisa. Ta un perdida di tempo. Bo mester ta hopi prudente pasobra lo bo bay enfrenta personanan dificil. Numbernan p'awe: 6, 22, 40 y 52.

Aquario



Bo forsa di boluntad lo activa notablemente y lo bo logra loke bo tabata desea. E actitud dubitativo of di duda, ta causa desasosiego. Ta ora pa mira realidad. Numbernan p'awe: 5, 18, 27 y 35.

Pisces

Aruba Body Board Association (ABBA) ta anuncia:

Diasabra dia 3 y diadomingo dia 4 di Augustus tin competencia di body board na Andicuri

ORANJESTAD - Pa cu e competencia aki di body board lo tin 5 categoria cual lo ta open, women, junior, dropknee y pa prome biaha lo tin competencia tambe pa beginners di menos cu 15 aña. Lo por inscribi na Bula Surf shop, contribucion pa esaki ta 25 florin. Lo ta bay tin ambiente, musica, bar y cushina bon surti na Andicuri Classic Body Board Competition. Dia 3 y 4 di Augustus venidero. Bin apoya y asina anima e hobennan cu ta practica e deporte aki. Riba e potret por mira e ganadonan di competencia ultimo di Copa 18 di Maart na Druif.❑



NOS TEY ATROBE CU NOS PAGINA DI CLASIFICADO GRATIS

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, automatic, color blanco y color preto paden, kibra dilanti y na banda. Por drecha of pa piesa. ("as is where is") Afl. 4.600,- Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
Poster Map's di Aruba masha bunita mes. Pa mas informacion
Tel: 561-6542

SERVICIO PUBLICO
Pa tur trabao di Verfmento, plumbing, Chapi, corta mata, mantene hardin, pa mas informacion yama
Tel: 568-3728

SERVICIO PUBLICO
Rommelmarkt y Coffeemorger dia 4 Augustus, Bubali #121, Por huur mesa tambe.
Tel: 593-1865 - 561-0227

TA BENDE
Toyota Corolla '99 automatic, radio, CD, Mp3. Mac wheels, p.s. Afl. 2500,-
Tel: 744-2208

TA HUUR
Un cas na Playa di dos camber. Pa mas informacion
Tel: 564-1979

TA HUUR
Un cas na Burancana den recidencia di better home cas 3 camber, 2 baño, un ta un studio camber, muebla of no muebla. Puntra pa sra. Ennide
Tel: 733-1201

TA BENDE
Set di cama palo Afl. 1500,- , Un frigidaire dos porta blanco Afl. 900,- mesa di sala Afl. 100,- Set di spiel cu su mesa Afl. 500,- diferente cuadra pa Afl. 100,-/75,-/50,- etc
Tel: 563-7675

TA BENDE
8 Boeki di Colegio EPI Unit Economia Administratie.
Cel: 630-7127

TA BENDE
Un split unit Ecox 18.000Btu us gas 41o low amperage 3 luna usa Prijs normal 2100, awor Afl. 1200,-
Cel: 594-1985

SERVICIO PUBLICO
Musica varia pa tur gusto y pa tur edad. Pa bo fiesta of establecimento yama 2Sum Band. Pa mas informacion yama
Tel: 561-4180 - 583-9012

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs Prijs Afl. 25.000,= Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BUSCA
Señora ecuatoriana ta busca trabao di limpieza de casa, cuidar niños o hente grande. Pa mas informacion
Tel: 995-2371

TA BENDE
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion
Cel: 594-9069

TA BENDE
Parts pa LEXUS LS 400 motor, transmission, booster, radiator, body parts, computer etc etc.
Tel: 593-5456

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 45.000,-
Tel: 593-0403

SERVICIO PUBLICO
Vacantie Camp creativo/divertido pa mucha di 6 pa 11 aña y teeneger di 12 pa 16 aña 5 pa 9 di Augustus. Bubali #121. **Tel: 593-6035 / 561-0227**

TA BUSCA
Tereno eigendom of erfpacht pa cumpra. 400 - 500m² den vesindario di Alto Vista (Noord) ta paga Afl. 40.000,-
Tel: 568-1357

TA BENDE
Mata di Fruta super bon prijs. Tambe nos tin machine pa carpinte
Tel: 733-9993

SE OFRECE
Servicio de mte. aires acondicionados derivaciones de TV por cable, instalaciones electronicas electronicas residenciales.
Cel: 749-8756

TA BUSCA
Un sra. responsabel cu experiencia y pasencia pa cuida un pareha grandi. Empleada domestica (interna) tin cu keda drumi.
Tel: 568-1862

TA HUUR
Un apartment na Madiki, 1 camber, sala, cushina, baño bon pa pareha cu yiu. inclui gas. Coriente y awa apart Afl. 800,- plus 1/luna borg
Tel: 567-0225

TA BENDE
Un trailer chiquito bon pa negoshi bende lotto y pastechi, e tin coneccion di coriente. Prijs Afl. 3000,= negociabel
Tel: 567-0225

TA BUSCA
Pa cumpra boeki di Epi ste jaar Hospitality and Management. Pa mas informacion yama
Tel: 568-1862

TA BENDE
Cabrito pa cria di un te cuanto cu bo kier cumpra. Esun cabrito cu tin baby bo ta haya e cabrito baby gratis. Pa mas informacion
Tel: 741-2537 /734-7327

BON DIA Aruba

"Summer Camp" di Club Kibrahacha 60+ a yega na su fin





ORANJESTAD - Como cu luna di Juli y mita di Augustus ta cera pa vakantie na club Kibrahacha 60+, dirigentenan a planea un "Summer Camp" pa esunnan cu kier sigui move den vakantie. A organisa 6 dia di actividad masha agradabel. E prome dia a introduci un aparato masha sofistica y costoso cu yama YALP pa nos grandi nan por uza pa haci ehercicio. Fuera di klasnan di yoga y dansfit tabata tin dos klas di obra di man cual tabata dibertido. Señora Helen Mohamed a duna un lectura riba stroke y Mary Joan Foundaton riba cancer, tur dos hopi interesante. E grupo a bay bishita aeropuerto tambe y aya nan a mustra e partinan cu nos no tabata conoce. Na final e grupo a wordo ricibi den VIP room unda nan a ofrece nos un dushi treat. A finalisa e camp cu un keiromento den dos bus pa nos aprecia Aruba su bunitesa cu a termina na La Trattoria el faro blanco restaurant unda e grupo por a saboria un dushi lunch. Tur participante tabata contento y satisfecho y e organisadonan por mira atras riba un camp exitoso y agradabel.❑









